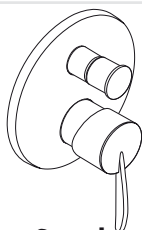
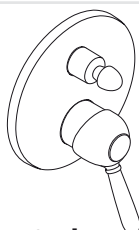


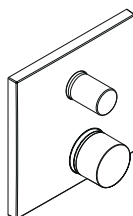
# Montageanleitung



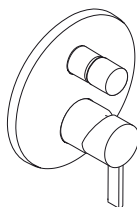
**Starck**  
10415XXX  
10417XXX



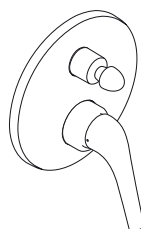
**Carlton**  
17415XXX  
17417XXX



**Massaud**  
18455000  
18457000



**Steel**  
35425800  
35427800

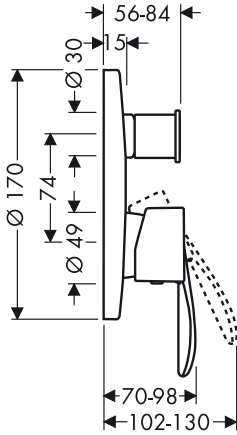


**Terrano**  
37455XXX  
37417XXX

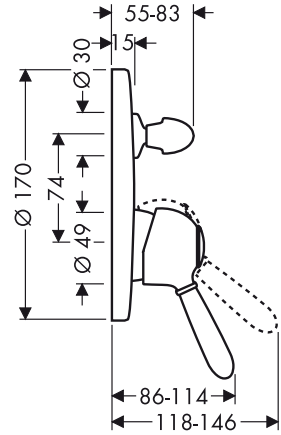
# AXOR<sup>®</sup>

hansgrohe

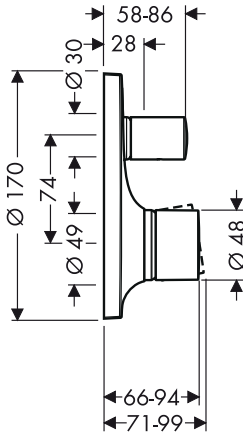
**Starck**  
10415XXX /  
10417XXX



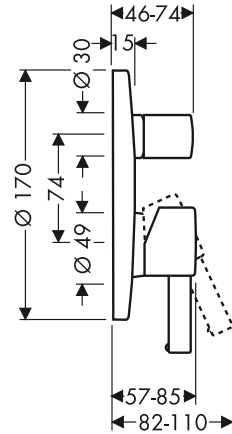
**Carlton**  
17415XXX /  
17417XXX



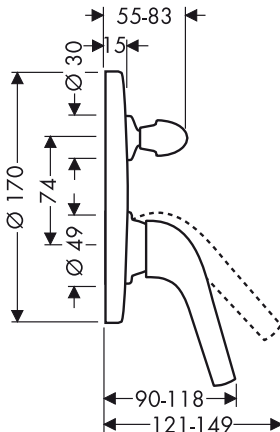
**Massaud**  
18455000  
18457000



**Steel**  
35425800 /  
35427800



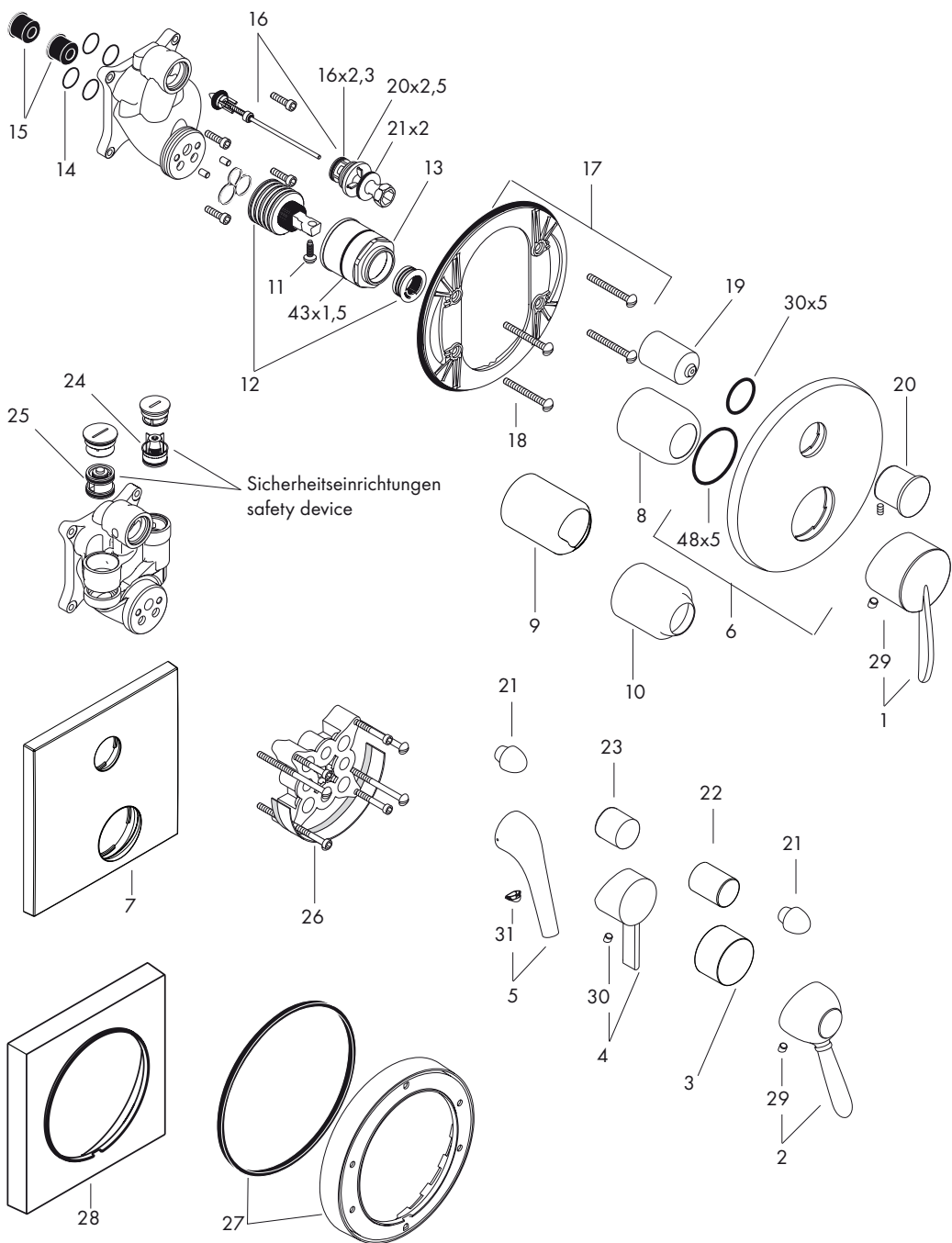
**Terrano**  
37455XXX /  
37417XXX

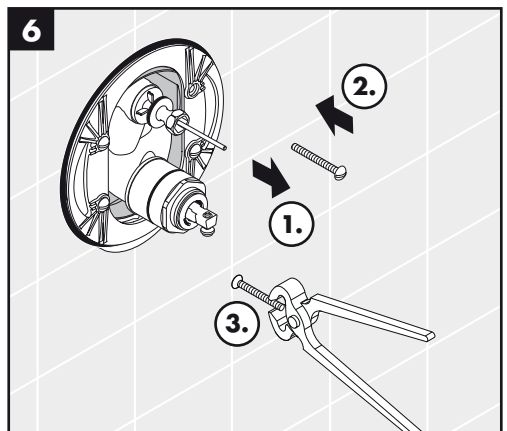
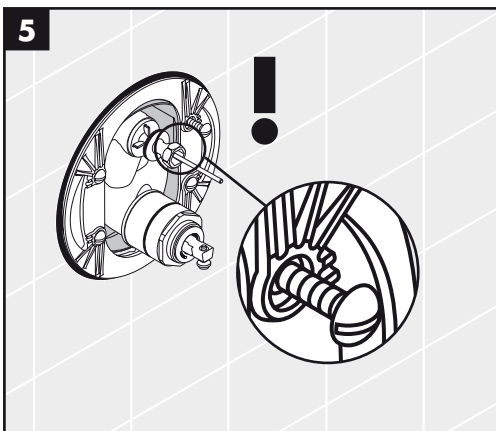
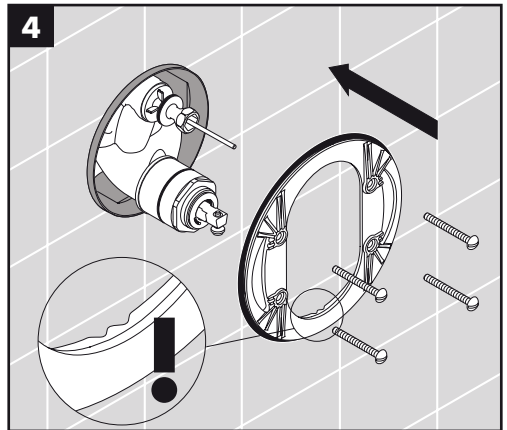
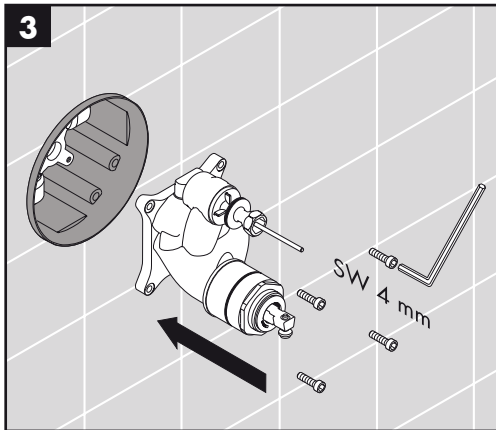
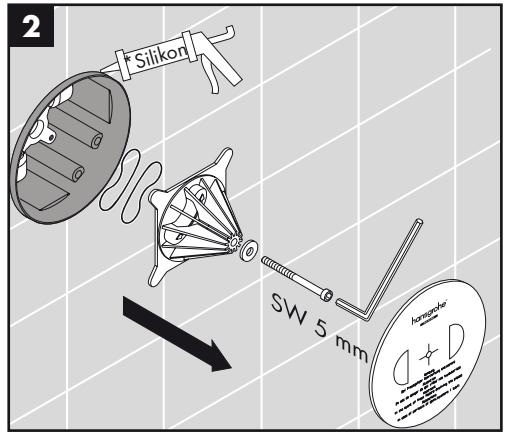
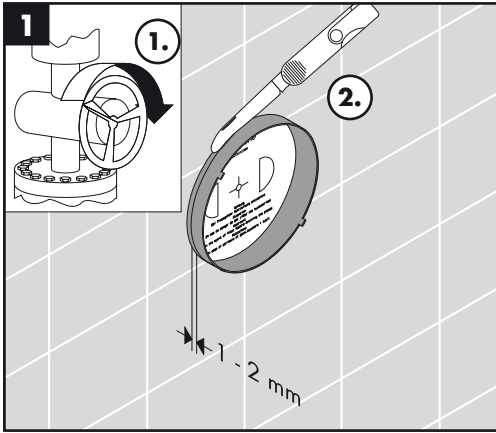


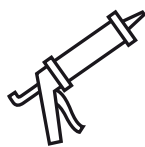
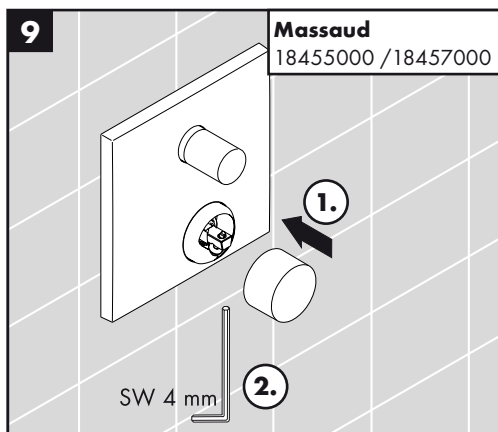
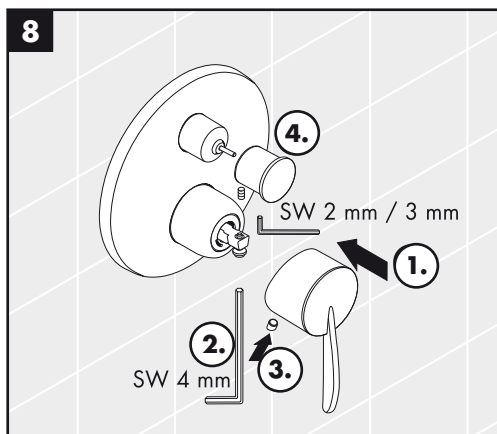
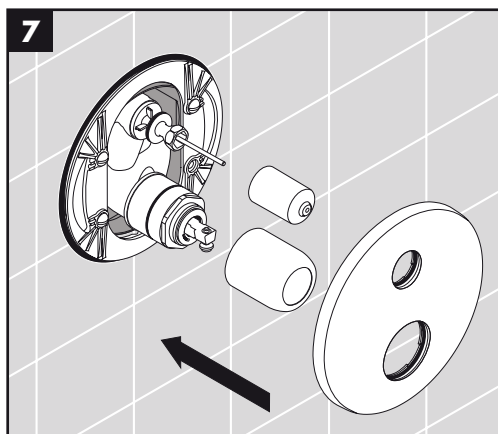
10415XXX/17415XXX/  
18455000/35425800/  
37455XXX



10417XXX/17417XXX/  
18457000/35427800/  
37417XXX







- \* Silikon (essigsäurefrei!)
- \* Silicone (sans acide acétique!)
- \* Silicone (free from acetic acid!)
- \* Silicone (esente da acido acetico!)
- \* Silicona (¡libre de ácido acético!)
- \* Silicone (azijnzuurvrij!)

- \* Silikone (eddikesyre-fri)
- \* Silicone (sem ácido acético)
- \* Silikon (neutralny)
- \* Silikon (bez kyseliny octové!)
- \* Silikon (bez kyseliny octovej!)
- \* 硅胶 (不含醋酸)
- \* Силикон (не содержит уксусной кислоты!)
- \* Szilikon (ecetsavmentes!)
- \* Silikoni (etikahappovapaa!)
- \* Silikon (fri från ättiksyra!)

- \* Silikonas (be acto rūgšties!)
- \* Silikon (ne sadrži kisljine)
- \* Silikon (asetik asit içermeyen)
- \* Silikon (fără acid acetic!)
- \* Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)
- \* سيليكون (خالى من حمض الخليك!)

- \* Silikon (brez ocetne kisline)
- \* Silikoon (äädikhappeta!)
- \* Silikons (etiķskābi nesaturošs!)
- \* Silikon (ne sadrži sīrĕtnu kiselinu!)
- \* Silikon (uten eddiksyre)
- \* Силикон (без оцетна киселина!)
- \* Silikon (pa acid uthulle!)

**Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

### Bedienung

Durch Ziehen am Griff wird der Mischer geöffnet.  
Schwenkung nach links = warmes Wasser,  
nach rechts = kaltes Wasser  
Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am Umstellerknopf. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

### Technische Daten

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa    |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |               |
| Heißwassertemperatur:            | max. 80° C    |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65° C         |
| Abgang Wanne bei 0,3 MPa:        | ca. 30 l/min  |
| Abgang Brause bei 0,3 MPa:       | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 59.  
In Verbindung mit Durchlauferhitzern darf keine Warmwassersperre eingebaut sein!

Da bei einem Defekt der Funktionsteile Wasser an der ibox austreten kann, muss die ibox über der Wanne montiert werden, damit austretendes Wasser in die Wanne abfließen kann!

### Wartung

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Die Sicherheitseinrichtungen müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

### Serviceteile (siehe Seite 3)

|    |                            |          |
|----|----------------------------|----------|
| 1  | Griff Starck               | 10492XXX |
| 2  | Griff Carlton              | 17092XXX |
| 3  | Griff Massaud              | 18492000 |
| 4  | Griff Steel                | 35093800 |
| 5  | Griff Terrano              | 37491XXX |
| 6  | Rosette                    | 96453XXX |
| 7  | Rosette Massaud            | 98733000 |
| 8  | Kugelrosette               | 95010XXX |
| 9  | Kugelrosette Massaud       | 98684000 |
| 10 | Umsteller kpl.             | 96348XXX |
| 11 | Sicherungsschraube         | 96059000 |
| 12 | Kartusche kpl.             | 92730000 |
| 13 | Mutter                     | 95007000 |
| 14 | O-Ring 13x2                | 98128000 |
| 15 | Schalldämpfer (2)          | 94073000 |
| 16 | Umsteller kpl.             | 95014000 |
| 17 | Trägerrosette              | 96447000 |
| 18 | Trägerschrauben (4)        | 96454000 |
| 19 | Umstellerhülse             | 96448XXX |
| 20 | Zugknopf Starck            | 96934XXX |
| 21 | Zugknopf Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Zugknopf Massaud           | 96473000 |
| 23 | Zugknopf Steel             | 96731800 |
| 24 | Rückflussverhinderer       | 96655000 |
| 25 | Rohrbelüfter               | 96753000 |
| 26 | Verlängerung 25 mm         | 13595000 |
| 27 | Verlängerung 22 mm         | 13596XXX |
| 28 | Verlängerung 22 mm Massaud | 97407000 |
| 29 | Griffstopfen               | 96338000 |
| 30 | Griffstopfen               | 96681000 |
| 31 | Griffstopfen               | 96347000 |

### XXX = Farbcodierung

|     |                  |
|-----|------------------|
| 000 | chrom            |
| 090 | chrom/gold-optik |
| 120 | chrom/Porzellan  |
| 800 | edelstahl-optik  |
| 810 | satinox          |

## Deutsch

---

| <b>Störung</b>   | <b>Ursache</b>   | <b>Abhilfe</b>   |
|--|--|--|
| Armatur schwergängig   | - Kartusche defekt, verkalkt                                 | - Kartusche austauschen                                      |
| Armatur tropft   | - Kartusche defekt, Ablagerungen                             | - Kartusche austauschen                                      |
| Umsteller funktioniert nicht   | - Zu geringer Wasserdruck<br>- Umsteller defekt              | - Wasserdruck erhöhen<br>- Umsteller austauschen             |
| Zu niedere Warmwassertemperatur,<br>kein Kaltwasser.<br>Durchlauferhitzer springt an, wenn<br>Kaltwasser angewählt wird. | - Warmwasserbegrenzung falsch<br>eingestellt<br>- Kreuzfluss | - Warmwasserbegrenzung einstellen<br>- Kartusche austauschen |

**Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

**Instructions de service**

En levant ou en baissant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.

En tournant sur la droite = eau froide, en tournant sur la gauche = eau chaude.

Pour l'inversion en douchette tirer le bouton au-dessus de l'étrier. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture de l'eau.

**Informations techniques**

|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| Pression max. de service autorisée: | 1 MPa                |
| Pression de service conseillée:     | 0,1 - 0,5 MPa        |
| Pression maximum de contrôle:       | 1,6 MPa              |
| (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)         |                      |
| Température max. d'eau chaude:      | 80° C                |
| Température recommandée:            | 65° C                |
| Débit à 0,3 MPa:                    | env. 30/<br>24 l/min |

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Mitigeur avec limitation de la température: pour le réglage voir page 59.

Ne pas monter d'arrêt d'eau chaude avec un raccordement à un chauffe-eau instantané.

Parce que l'eau pourrait fuir de l'ibox pour une défaillance des pièces de fonctionnement, l'ibox doit être monter au dessus de la baignoire pour que la fuite puisse s'écouler dans la baignoire.

**Entretien**

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/37417XXX: Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

**Pièces détachées** (voir pages 3)

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 1  | poignée Starck                          | 10492XXX |
| 2  | poignée Carlton                         | 17092XXX |
| 3  | poignée Massaud                         | 18492000 |
| 4  | poignée Steel                           | 35093800 |
| 5  | poignée Terrano                         | 37491XXX |
| 6  | rosace                                  | 96453XXX |
| 7  | rosace Massaud                          | 98733000 |
| 8  | rosace                                  | 95010XXX |
| 9  | rosace Massaud                          | 98684000 |
| 10 | rosace Terrano                          | 96348XXX |
| 11 | vis                                     | 96059000 |
| 12 | cartouche cpl.                          | 92730000 |
| 13 | écrou                                   | 95007000 |
| 14 | joint torique 13x2                      | 98128000 |
| 15 | silencieux (2)                          | 94073000 |
| 16 | inverseur cpl.                          | 95014000 |
| 17 | support de rosace                       | 96447000 |
| 18 | vis du support(4)                       | 96454000 |
| 19 | douille d`inverseur                     | 96448XXX |
| 20 | bouton d`inverseur Starck               | 96934XXX |
| 21 | bouton d`inverseur Carlton /<br>Terrano | 95013XXX |
| 22 | bouton d`inverseur Massaud              | 96473000 |
| 23 | bouton d`inverseur Steel                | 96731800 |
| 24 | clapet anti-retour                      | 96655000 |
| 25 | disconnecteur                           | 96753000 |
| 26 | jeu de rallonge 25 mm                   | 13595000 |
| 27 | jeu de rallonge 22 mm                   | 13596XXX |
| 28 | jeu de rallonge 22 mm Massaud           | 97407000 |
| 29 | cache vis                               | 96338000 |
| 30 | cache vis                               | 96681000 |
| 31 | cache vis                               | 96347000 |

**XXX = Couleurs**

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 000 | chromé                    |
| 090 | chromé/or l'optique       |
| 120 | chromé/couleur porcelaine |
| 800 | aspect acier inox         |
| 810 | satinox                   |



| <b>Dysfonctionnement</b>   | <b>Origine</b>   | <b>Solution</b>  |
|--|--|--|
| Dureté de fonctionnement   | - Cartouche défectueuse, entartrée                               | - Changer le cartouche   |
| Le mitigeur goutte   | - Cartouche défectueuse, entartrée                               | - Changer le cartouche   |
| L'inverseur ne fonctionne pas  | - Pression d'alimentation insuffisante<br>- Inverseur défectueux | - Augmenter la pression d'alimentation<br>- Changez l'inverseur    |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide Le chauffe eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide. | - Limiteur de température mal positionné<br>- Flux inversé       | - Positionner le limiteur de température<br>- Changer le cartouche |

**Attention!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

### Operation

The mixer is actuated by lifting the lever head.

Swivel to the left = hot water,  
swivel to the right = cold water.

The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

### Technical Data

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa             |
| Recommended operating pressure: | 0.1 - 0.5 MPa          |
| Test pressure:                  | 1.6 MPa                |
| (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)     |                        |
| Hot water temperature:          | max. 80° C             |
| Recommended hot water temp.:    | 65° C                  |
| Rate of flow 0.3 MPa:           | approx.<br>30/24 l/min |

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0.15 MPa.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 59.

Don't install a hot-water-barrier in combination with flow-heater!

Install the ibox always above the bath-tup. If parts of the ibox will broken, the water can flow in there!

### Maintenance

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: The safety device must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

### Spare parts (see page 3)

|    |                                |          |
|----|--------------------------------|----------|
| 1  | handle Starck                  | 10492XXX |
| 2  | handle Carlton                 | 17092XXX |
| 3  | handle Massaud                 | 18492000 |
| 4  | handle Steel                   | 35093800 |
| 5  | handle Terrano                 | 37491XXX |
| 6  | face plate                     | 96453XXX |
| 7  | face plate Massaud             | 98733000 |
| 8  | flange                         | 95010XXX |
| 9  | flange Massaud                 | 98684000 |
| 10 | flange Terrano                 | 96348XXX |
| 11 | locking screw for handle       | 96059000 |
| 12 | cartridge cpl.                 | 92730000 |
| 13 | nut                            | 95007000 |
| 14 | o-ring 13x2                    | 98128000 |
| 15 | noise reduction(2)             | 94073000 |
| 16 | selector assy                  | 95014000 |
| 17 | sub plate                      | 96447000 |
| 18 | fixing screw (4)               | 96454000 |
| 19 | sleeve                         | 96448XXX |
| 20 | diverter knob Starck           | 96934XXX |
| 21 | diverter knob Carlton /Terrano | 95013XXX |
| 22 | diverter knob Massaud          | 96473000 |
| 23 | diverter knob Steel            | 96731800 |
| 24 | non return valve               | 96655000 |
| 25 | vacuum breaker                 | 96753000 |
| 26 | extension 25 mm                | 13595000 |
| 27 | extension 22 mm                | 13596XXX |
| 28 | extension 22 mm Massaud        | 97407000 |
| 29 | screw cover                    | 96338000 |
| 30 | screw cover                    | 96681000 |
| 31 | screw cover                    | 96347000 |

### XXX = Colors

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| 000 | chrome plated                  |
| 090 | chrome plated/gold optic       |
| 120 | chrome plated/porcelain colour |
| 800 | stainless steel optic          |
| 810 | satinox                        |

| Fault  | Cause  | Remedy   |
|--|--|--|
| Mixer stiff  | - Cartridge defective, calcified                   | - Exchange cartridge                             |
| Mixer dripping   | - Cartridge defective, sedimentation               | - Exchange cartridge                             |
| Diverter not operating   | - Water pressure to low<br>- Diverter defective    | - Increase water pressure<br>- Exchange diverter |
| Hot water temperature too low, no cold water.<br>Instantaneous water heater starts up when cold water is selected. | - Hot water limiter incorrectly set<br>- Crossflow | - Set hot water limiter<br>- Exchange cartridge  |

**Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate.

**Uso**

Il miscelatore si apre tirando la maniglia a forma di staffa.

Rotazione verso sinistra = acqua calda,  
rotazione verso destra = acqua fredda.

**Dati tecnici**

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa    |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 80° C    |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65° C         |
| Portata in erogazione:              | 30/24 l/min   |
|                                     | 0,3 MPa       |

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 59.  
Non installare alcuna valvola antiriflusso sull'adduzione dell'acqua calda.

Installare sempre l'ibox sopra alla vasca o al piatto doccia, poiché in caso di fuoriuscita d'acqua questa verrà convogliata allo scarico.

**Manutenzione**

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 3)

|    |                                     |          |
|----|-------------------------------------|----------|
| 1  | maniglia Starck                     | 10492XXX |
| 2  | maniglia Carlton                    | 17092XXX |
| 3  | maniglia Massaud                    | 18492000 |
| 4  | maniglia Steel                      | 35093800 |
| 5  | maniglia Terrano                    | 37491XXX |
| 6  | copertura                           | 96453XXX |
| 7  | copertura Massaud                   | 98733000 |
| 8  | cappuccio                           | 95010XXX |
| 9  | cappuccio Massaud                   | 98684000 |
| 10 | cappuccio Terrano                   | 96348XXX |
| 11 | avvitare di sicurezza               | 96059000 |
| 12 | cartuccia completa                  | 92730000 |
| 13 | ghiera di fissaggio                 | 95007000 |
| 14 | o-ring 13x2                         | 98128000 |
| 15 | sorbente acustico (2)               | 94073000 |
| 16 | deviatore completo                  | 95014000 |
| 17 | vite portante                       | 96447000 |
| 18 | copertura portante (4)              | 96454000 |
| 19 | cappuccio                           | 96448XXX |
| 20 | pomello deviatore Starck            | 96934XXX |
| 21 | pomello deviatore Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | pomello deviatore Massaud           | 96473000 |
| 23 | pomello deviatore Steel             | 96731800 |
| 24 | valvola antiriflusso                | 96655000 |
| 25 | valvola antiriflusso                | 96753000 |
| 26 | prolunga 25 mm                      | 13595000 |
| 27 | prolunga 22 mm                      | 13596XXX |
| 28 | prolunga 22 mm Massaud              | 97407000 |
| 29 | tappino                             | 96338000 |
| 30 | tappino                             | 96681000 |
| 31 | tappino                             | 96347000 |

**XXX = Trattamento**

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 000 | cromato              |
| 090 | cromo/dorato ottica  |
| 120 | cromo/porcellana     |
| 800 | acciaio inox acciaio |
| 810 | satinox              |

| <b>Problema</b>  | <b>Possibile causa</b>  | <b>Rimedio</b>  |
|--|---|---|
| Miscelatore duro   | - Cartuccia difettosa   | - Sostituire la cartuccia   |
| Miscelatore gocciola   | - Cartuccia difettosa   | - Sostituire la cartuccia   |
| Deviatore non funziona   | - Pressione d'acqua troppo bassa<br>- Deviatore difettoso           | - Alzare la pressione d'acqua<br>- Sostituire deviatore                 |
| Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male<br>- Flusso incrociato | - Regolare la limitazione dell'acqua calda<br>- Sostituire la cartuccia |

**Atención!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

### Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla.  
Giro hacia la izquierda = agua caliente,  
giro hacia la derecha = agua fría.

### Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bares = 147 PSI)  
Temperatura del agua caliente: max. 80° C  
Temp. recomendada del agua caliente: 65° C  
Caudal máximo 0,3 MPa: 30/24 l/min

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores instantáneos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver página 59.  
No instalar un bloqueador de agua caliente en combinación con un calentador instantáneo.

Instalar el ibox siempre por encima de la bañera ya que, si se rompiera alguna pieza del ibox, el agua estaría contenida.

### Mantenimiento

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

### Problema

### Causa

### Solución

|   |  |  |
|---|--|--|
| Manecilla va dura   | - Cartucho calcificado / dañado                | - Cambiar el cartucho                    |
| Grifo pierde agua   | - Cartucho dañado                              | - Cambiar el cartucho                    |
| Inversor no funciona  | - Falta presión<br>- Inversor defecto          | - Aumentar presión<br>- Cambiar inversor |
| Temperatura del agua demasiado baja no hay agua fría calentador se dispara al abrir agua fría | - Tope de agua caliente mal<br>- Flujo cruzado | - Ajustar tope<br>- Cambiar el cartucho  |

### Repuestos (ver página 3)

|    |                                       |          |
|----|---------------------------------------|----------|
| 1  | Mando Starck                          | 10492XXX |
| 2  | Mando Carlton                         | 17092XXX |
| 3  | Mando Massaud                         | 18492000 |
| 4  | Mando Steel                           | 35093800 |
| 5  | Mando Terrano                         | 37491XXX |
| 6  | Embellecedor                          | 96453XXX |
| 7  | Embellecedor Massaud                  | 98733000 |
| 8  | Florón                                | 95010XXX |
| 9  | Florón Massaud                        | 98684000 |
| 10 | Florón Terrano                        | 96348XXX |
| 11 | Tornillo                              | 96059000 |
| 12 | Cartucho completo                     | 92730000 |
| 13 | Tuerca                                | 95007000 |
| 14 | Junta toroidal 13x2                   | 98128000 |
| 15 | Silenciador (2)                       | 94073000 |
| 16 | Inversor                              | 95014000 |
| 17 | Florón portador                       | 96447000 |
| 18 | Tornillo portador (4)                 | 96454000 |
| 19 | Carcasa del inversor                  | 96448XXX |
| 20 | Tirador inversor Starck               | 96934XXX |
| 21 | Tirador inversor Carlton /<br>Terrano | 95013XXX |
| 22 | Tirador inversor Massaud              | 96473000 |
| 23 | Tirador inversor Steel                | 96731800 |
| 24 | Válvula antirretorno                  | 96655000 |
| 25 | Válvula antirretorno                  | 96753000 |
| 26 | Prolongación 25 mm                    | 13595000 |
| 27 | Prolongación 22 mm                    | 13596XXX |
| 28 | Prolongación 22 mm Massaud            | 97407000 |
| 29 | Tapón                                 | 96338000 |
| 30 | Tapón                                 | 96681000 |
| 31 | Tapón                                 | 96347000 |

### XXX = Acabados

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | cromado               |
| 090 | cromo/oro óptica      |
| 120 | cromo/color porcelana |
| 800 | acero especial        |
| 810 | satinox               |

**Let op!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

### Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,  
naar rechts = koud water.

### Technische gegevens

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Werkdruk:                       | max. 1 MPa    |
| Aanbevolen werkdruk:            | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij:                     | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |               |
| Temperatuur warm water:         | max. 80° C    |
| Aanbevolen warm water temp.:    | 65° C         |
| Doorstroomcapaciteit (0,3 MPa): | 30/24 l/min   |

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 59.

In combinatie met doorstroomtoestellen mag geen warm water afsluiter geplaatst zijn.

Bij een defect functiedeel kan mogelijk water uit de ibox weglopen. Daarom moet de ibox boven het bad gemonteerd worden. Het lekwater wordt dan in het bad afgevoerd!

### Onderhoud

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

### Service onderdelen (zie blz. 3)

|    |                            |          |
|----|----------------------------|----------|
| 1  | greep Starck               | 10492XXX |
| 2  | greep Carlton              | 17092XXX |
| 3  | greep Massaud              | 18492000 |
| 4  | greep Steel                | 35093800 |
| 5  | greep Terrano              | 37491XXX |
| 6  | rozet                      | 96453XXX |
| 7  | rozet Massaud              | 98733000 |
| 8  | kogelrozet                 | 95010XXX |
| 9  | kogelrozet Massaud         | 98684000 |
| 10 | kogelrozet Terrano         | 96348XXX |
| 11 | borgschroef                | 96059000 |
| 12 | kardoes kompl.             | 92730000 |
| 13 | moer                       | 95007000 |
| 14 | o-ring 13x2                | 98128000 |
| 15 | slagdemper (2)             | 94073000 |
| 16 | omstelling kompl.          | 95014000 |
| 17 | rozetdrager                | 96447000 |
| 18 | drager-schroef (4)         | 96454000 |
| 19 | omstelhuls                 | 96448XXX |
| 20 | trekknop Starck            | 96934XXX |
| 21 | trekknop Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | trekknop Massaud           | 96473000 |
| 23 | trekknop Steel             | 96731800 |
| 24 | terugslagklep              | 96655000 |
| 25 | beluchter                  | 96753000 |
| 26 | verlengstuk 25 mm          | 13595000 |
| 27 | verlengstuk 22 mm          | 13596XXX |
| 28 | verlengstuk 22 mm Massaud  | 97407000 |
| 29 | greepstopje                | 96338000 |
| 30 | greepstopje                | 96681000 |
| 31 | greepstopje                | 96347000 |

### XXX = Kleuren

|     |                     |
|-----|---------------------|
| 000 | verchromd           |
| 090 | chrom/vergulde look |
| 120 | chrom/porselein     |
| 800 | RVS-look            |
| 810 | satinox             |

| Storing  | Oorzaak                                    | Oplossing  |
|--|--|--|
| Bediening zwaar  | - Kardoes defect of verkalkt               | - Kardoes uitwisselen                            |
| Mengkraan lekt   | - Kardoes defect of vervuild               | - Kardoes uitwisselen                            |
| Omstelling functioneert niet                                 | - Waterdruk te laag<br>- Omstelling defect | - Waterdruk verhogen<br>- Omstelling uitwisselen |
| Warmwater temperatuur te laag, geen koud water.              | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld    | - Heetwaterbegrenzer instellen                   |
| Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is. | - Kruisstroom                              | - Kardoes uitwisselen                            |

**Bemærk!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylls igennem og afprøves.

### Brugsanvisning

Ved at løfte grebberet åbnes for vandet. Drej mod venstre for varmt vand og til højre for koldt vand.

### Tekniske data

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Driftstryk:                     | max 1 MPa              |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1-0,5 MPa            |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa                |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                        |
| Varmtvandstemperatur:           | max 80o C              |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65o C                  |
| Gennemstrømningskapacitet:      | 30/24 l/min<br>0,3 MPa |

Hansgrohe 1-greb armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa

1-greb armaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 59.

Der må ikke indbygges varmtvandsspærre i forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer!

Da der ved evt. defekt vil komme vand i i-boxen, skal denne monteres over karet, således at vandet ledes ned i karet!

### Service

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

### Reserve dele (se s. 3)

|    |                             |          |
|----|-----------------------------|----------|
| 1  | Greb Starck                 | 10492XXX |
| 2  | Greb Carlton                | 17092XXX |
| 3  | Greb Massaud                | 18492000 |
| 4  | Greb Steel                  | 35093800 |
| 5  | Greb Terrano                | 37491XXX |
| 6  | Dækplade                    | 96453XXX |
| 7  | Dækplade Massaud            | 98733000 |
| 8  | Dækroset                    | 95010XXX |
| 9  | Dækroset Massaud            | 98684000 |
| 10 | Dækroset Terrano            | 96348XXX |
| 11 | Skrue                       | 96059000 |
| 12 | Kartusche                   | 92730000 |
| 13 | Møtrik                      | 95007000 |
| 14 | O-ring 13x2                 | 98128000 |
| 15 | Støjdæmper (2)              | 94073000 |
| 16 | Omstilller                  | 95014000 |
| 17 | Monteringsplade             | 96447000 |
| 18 | Monteringsskrue(4)          | 96454000 |
| 19 | Dækroset til omstilller     | 96448XXX |
| 20 | Trykknapp Starck            | 96934XXX |
| 21 | Trykknapp Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Trykknapp Massaud           | 96473000 |
| 23 | Trykknapp Steel             | 96731800 |
| 24 | Kontraventil                | 96655000 |
| 25 | Kontraventil                | 96753000 |
| 26 | Forlængersæt 25 mm          | 13595000 |
| 27 | Forlængersæt 22 mm          | 13596XXX |
| 28 | Forlængersæt 22 mm Massaud  | 97407000 |
| 29 | Dækknap til greb            | 96338000 |
| 30 | Dækknap til greb            | 96681000 |
| 31 | Dækknap til greb            | 96347000 |

### XXX = Overflade

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | Krom                  |
| 090 | Krom/guld optic       |
| 120 | Krom/porcelæn         |
| 800 | Stainless steel optic |
| 810 | satinox               |

| Fejl   | Årsag  | Hjælp   |
|--|--|---|
| Grebet går trægt   | - Kartusche defekt, tilkalket                      | - Udskift kartusche                                       |
| Armaturet drypper  | - Kartusche defekt, tilkalket                      | - Udskift kartusche                                       |
| Omstilller virker ikke                                     | - For lavt vandtryk<br>- Defekt omstilller         | - Forøg vandtrykket<br>- Udskift omstilleren              |
| For lav varmtvandstemperatur.<br>Ingen koldt vand.         | - Varmtvandsbegrænsningen er<br>forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen<br>- Udskift kartusche |
| Vandvarmeren starter, når der åbnes<br>for det kolde vand. | - Kryds-flow                                       |   |

**Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

### Manuseamento

Levantar o manípulo para abrir a água.

Rodar para a esquerda = água quente, rodar para a direita = água fria.

O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar o manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

### Dados Técnicos

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Pressão de funcionamento:         | max. 1 MPa        |
| Pressão de func. recomendada:     | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Pressão testada:                  | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)        |                   |
| Temperatura da água quente:       | max. 80° C        |
| Temp. da água quente recomendada: | 65° C             |
| Caudal 0,3 MPa:                   | aprox. 30/24l/min |

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 59).

Não instalar um bloqueio de água quente em combinação com esquentador.

Instalar a ibox sempre sobre a banheira. No caso de haver algum defeito nas peças da ibox a água pode fluir para lá.

### Manutenção

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

| Falha   | Causa   | Solução   |
|---|---|---|
| Misturadora perra   | - Cartucho defeituoso, calcificado  | - Substituir o cartucho   |
| Misturadora a pingar  | - Cartucho defeituoso   | - Substituir o cartucho   |
| Inversor não funciona   | - Pressão da água muito baixa<br>- Inversor defeituoso                          | - Aumentar a pressão da água<br>- Substituir o inversor         |
| Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria.<br>O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada. | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado<br>- Fluxos cruzados | - Regular o limitador de temperatura<br>- Substituir o cartucho |

### Peças de substituição (ver página 3)

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 1  | Manípulo Starck                        | 10492XXX |
| 2  | Manípulo Carlton                       | 17092XXX |
| 3  | Manípulo Massaud                       | 18492000 |
| 4  | Manípulo Steel                         | 35093800 |
| 5  | Manípulo Terrano                       | 37491XXX |
| 6  | Espelho                                | 96453XXX |
| 7  | Espelho Massaud                        | 98733000 |
| 8  | Espelho do manípulo                    | 95010XXX |
| 9  | Espelho do manípulo Massaud            | 98684000 |
| 10 | Espelho do manípulo Terrano            | 96348XXX |
| 11 | Parafuso                               | 96059000 |
| 12 | Cartucho compl.                        | 92730000 |
| 13 | Porca                                  | 95007000 |
| 14 | O-ring 13x2                            | 98128000 |
| 15 | Redutor de ruído (2)                   | 94073000 |
| 16 | Inversor compl.                        | 95014000 |
| 17 | Sede                                   | 96447000 |
| 18 | Parafusos de fixação (4)               | 96454000 |
| 19 | Cápsula                                | 96448XXX |
| 20 | Manípulo do inversor Starck            | 96934XXX |
| 21 | Manípulo do inversor Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Manípulo do inversor Massaud           | 96473000 |
| 23 | Manípulo do inversor Steel             | 96731800 |
| 24 | Válvula anti-retorno                   | 96655000 |
| 25 | Válvula anti-retorno                   | 96753000 |
| 26 | Crescente 25 mm                        | 13595000 |
| 27 | Crescente 22 mm                        | 13596XXX |
| 28 | Crescente 22 mm Massaud                | 97407000 |
| 29 | Tampa de parafuso                      | 96338000 |
| 30 | Tampa de parafuso                      | 96681000 |
| 31 | Tampa de parafuso                      | 96347000 |

### XXX = Acabamentos

|     |                     |
|-----|---------------------|
| 000 | cromado             |
| 090 | cromado/ouro ótica  |
| 120 | cromado/porcelana   |
| 800 | aço imaculado ótica |
| 810 | satinox             |

**Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

### Obsługa

Odchylenie uchwytu powoduje otwarcie mieszacza.  
 Odchylenie w lewą stronę= ciepła woda,  
 odchylenie w prawą stronę= zimna woda.  
 Złączenie przepływu przez główkę prysznicową uzyskujemy przez pociągnięcie przełącznika. Ustawienie powrotne uzyskujemy automatycznie po zamknięciu mieszacza.

### Dane techniczne

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Ciśnienie robocze             | max. 1 MPa     |
| Zalecane ciśnienie robocze    | 0.1-0.5 MPa    |
| Ciśnienie kontrolne           | 1.6 MPa        |
| (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)   |                |
| Temp. ciepłej wody            | max. 80 °C     |
| Zalecana temp. ciepłej wody   | 65 °C          |
| Wyjście wanna przy 0.3 MPa    | około 30 l/min |
| Wyjście prysznic przy 0.3 MPa | około 24 l/min |

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 0.15 MPa.

Ustawianie mieszaczy jednouchwytowych z ogranicznikiem przepływu str. 59.

W połączeniu z podgrzewaczami przepływowymi nie może być stosowany żaden ogranicznik przepływu.

W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek elementów przepływająca woda może kapać z iboxa, dlatego też należy zamontować go nad wanną, dzięki czemu woda będzie mogła spływać do wanny.

### Konserwacja

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
 37417XXX: Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

### Części serwisowe (zobacz str. 3)

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 1  | Uchwyt Starck                           | 10492XXX |
| 2  | Uchwyt Carlton                          | 17092XXX |
| 3  | Uchwyt Massaud                          | 18492000 |
| 4  | Uchwyt Steel                            | 35093800 |
| 5  | Uchwyt Terrano                          | 37491XXX |
| 6  | Rozeta                                  | 96453XXX |
| 7  | Rozeta Massaud                          | 98733000 |
| 8  | Rozeta kulowa                           | 95010XXX |
| 9  | Rozeta kulowa Massaud                   | 98684000 |
| 10 | Rozeta kulowa Terrano                   | 96348XXX |
| 11 | Śruba bezpieczeństwa                    | 96059000 |
| 12 | Wkład kpl.                              | 92730000 |
| 13 | Nakrętka                                | 95007000 |
| 14 | O-ring 13x2                             | 98128000 |
| 15 | Tłumik dźwięków (2)                     | 94073000 |
| 16 | Przełącznik                             | 95014000 |
| 17 | Rozeta nośna                            | 96447000 |
| 18 | Śruby rozety nośnej(4)                  | 96454000 |
| 19 | Tulejka przełączeniowa                  | 96448XXX |
| 20 | Kulka przełącznika Starck               | 96934XXX |
| 21 | Kulka przełącznika Carlton /<br>Terrano | 95013XXX |
| 22 | Kulka przełącznika Massaud              | 96473000 |
| 23 | Kulka przełącznika Steel                | 96731800 |
| 24 | Zabezpieczenie przepływu<br>zwrotnego   | 96655000 |
| 25 | Zabezpieczenie przepływu<br>zwrotnego   | 96753000 |
| 26 | Zestaw przedłużeniowy 25 mm             | 13595000 |
| 27 | Zestaw przedłużeniowy 22 mm             | 13596XXX |
| 28 | Zestaw przedłużeniowy 22 mm<br>Massaud  | 97407000 |
| 29 | Korek maskujący                         | 96338000 |
| 30 | Korek maskujący                         | 96681000 |
| 31 | Korek maskujący                         | 96347000 |

### XXX = kody wykończenia powierzchni

|     |                        |
|-----|------------------------|
| 000 | chrom                  |
| 090 | chrom/złoty szlachetna |
| 120 | chrom/porcelana        |
| 800 | stal szlachetna        |
| 810 | satinox                |



| <b>Usterka</b>   | <b>Przyczyna</b>                                      | <b>Pomoc</b>                                    |
|--|---|---|
| Ciężka praca uchwyty armatury                                | - Defekt wkładu, osady kamienia wapiennego            | - Wymiana wkładu                                |
| Armatura cieknie   | - Defekt wkładu, osady                                | - Wymiana wkładu                                |
| Przełącznik nie funkcjonuje                                  | - Niewystarczające ciśnienie<br>- zwiększyć ciśnienie | - Defekt przełącznika<br>- Wymienić przełącznik |
| Za niska temp. ciepłej wody, brak zimnej wody.               | - Złe ustawienie ograniczenia ciepłej wody            | - Ustawić poprawnie ograniczenie ciepłej wody   |
| Podgrzewacz przepływowy wyłącza się po wybraniu zimnej wody. | - Przepływ krzyżowy                                   | - Wymiana wkładu                                |

**Pozor!** Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

## Obsluha

Tažením za páku se baterie otevře. Naklonění doleva = teplá voda, doprava = studená voda.

Přestavení na ruční sprchu zatažením přepínacího knoflíku. Zpětné polohy se docílí po zavření páky automaticky.

## Technická data

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa    |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 barů = 147 PSI)    |               |
| Teplota teplé vody:            | max. 80o C    |
| Doporučená teplota teplé vody: | 65o C         |
| Výstup - vana při 0,3 MPa:     | cca 30 l/min  |
| Výstup - sprcha při 0,3 MPa:   | cca 24 l/min  |

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky a teplotně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak proudu činí alespoň 0,15 MPa.

Pákové baterie s omezením horké vody, seřízení viz strana 59.

Ve spojení s průtokovým ohřivačem nesmí být instalován žádný uzávěr teplé vody!!

Protože v případě závady funkčních dílů může začít z jednotky ibox vytékat voda, musí být ibox instalován nad vanou, která vytékající vodu odvede.

## Údržba

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

## Servisní díly (viz strana 3)

|    |                                 |          |
|----|---------------------------------|----------|
| 1  | rukojeř Starck                  | 10492XXX |
| 2  | rukojeř Carlton                 | 17092XXX |
| 3  | rukojeř Massaud                 | 18492000 |
| 4  | rukojeř Steel                   | 35093800 |
| 5  | rukojeř Terrano                 | 37491XXX |
| 6  | rozeta                          | 96453XXX |
| 7  | rozeta Massaud                  | 98733000 |
| 8  | kulová rozeta                   | 95010XXX |
| 9  | kulová rozeta Massaud           | 98684000 |
| 10 | kulová rozeta Terrano           | 96348XXX |
| 11 | Pojistný šroub                  | 96059000 |
| 12 | kartuše kompl.                  | 92730000 |
| 13 | matka                           | 95007000 |
| 14 | O-kroužek 13x2                  | 98128000 |
| 15 | zvuková izolace (2)             | 94073000 |
| 16 | přepínač kompl.                 | 95014000 |
| 17 | nosná rozeta                    | 96447000 |
| 18 | nosné šrouby (4)                | 96454000 |
| 19 | Pouzdro přepínače               | 96448XXX |
| 20 | knoflík táhla Starck            | 96934XXX |
| 21 | knoflík táhla Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | knoflík táhla Massaud           | 96473000 |
| 23 | knoflík táhla Steel             | 96731800 |
| 24 | zpětný ventil                   | 96655000 |
| 25 | zpětný ventil                   | 96753000 |
| 26 | prodloužení 25 mm               | 13595000 |
| 27 | prodloužení 22 mm               | 13596XXX |
| 28 | prodloužení 22 mm Massaud       | 97407000 |
| 29 | krytka šroubu                   | 96338000 |
| 30 | krytka šroubu                   | 96681000 |
| 31 | krytka šroubu                   | 96347000 |

## XXX = kód povrchové úpravy

|     |                  |
|-----|------------------|
| 000 | chrom            |
| 090 | chrom/zlato ocel |
| 120 | chrom/porcelán   |
| 800 | nerozová ocel    |
| 810 | satinox          |

| <b>Porucha</b>   | <b>Příčina</b>   | <b>Odstranění</b>  |
|--|--|--|
| Armatura jde ztěžka  | - Kartuše je vadná, zanesená-vodním kamenem                  | - Kartuši vyměnit  |
| Armatura odkapává  | - Kartuše je vadná, zanesená-vodním kamenem                  | - Kartuši vyměnit  |
| Přepínač nefunguje   | - Příliš malý tlak vody<br>- Přepínač defektní               | - Zvýšit tlak vody<br>- Přepínač vyměnit                   |
| Málo teplá voda .žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu<br>- Křížení toků | - Seřídít zarážku pro teplou vodu<br><br>- Kartuši vyměnit |

**Pozor!** Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

## Obsluha

Tahom za páku se batéria otvorí.

Naklonenie vľavo = teplá voda, vpravo = studená voda.

Prepnutie na ručnú sprchu potiahnutím za ovládač prepínacieho ventilu. Povodná poloha sa automaticky dosiahne po zatvorení batérie.

## Technické údaje

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa    |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 barov = 147 PSI)    |               |
| Teplota teplej vody:            | max. 80o C    |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65o C         |
| Prietok vaňa pri 0,3 MPa:       | cca 30 l/min  |
| Prietok sprcha pri 0,3 MPa:     | cca 24 l/min  |

Jednopákové batérie Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a teplotne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ tlak vody v systéme je aspoň 0,15 MPa.

Jednopákové batérie s obmedzením teploty teplej vody, nastavenie -vid' strana 59.

V spojení s prietokovým ohrievačom nesmie byť použitý žiadny uzáver teplej vody!

Pretože v prípade poruchy funkčných častí môže začať z jednotky ibox vytekať voda, musí byť ibox namontovaný nad vaňou, ktorá vytekajúcu vodu odvedie.

## Údržba

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

## Servisné diely (vid' strana 3)

|    |                               |          |
|----|-------------------------------|----------|
| 1  | rukoväť Starck                | 10492XXX |
| 2  | rukoväť Carlton               | 17092XXX |
| 3  | rukoväť Massaud               | 18492000 |
| 4  | rukoväť Steel                 | 35093800 |
| 5  | rukoväť Terrano               | 37491XXX |
| 6  | rozeta                        | 96453XXX |
| 7  | rozeta Massaud                | 98733000 |
| 8  | gul'ová rozeta                | 95010XXX |
| 9  | gul'ová rozeta Massaud        | 98684000 |
| 10 | gul'ová rozeta Terrano        | 96348XXX |
| 11 | poistná skrutka               | 96059000 |
| 12 | kartuša kompl.                | 92730000 |
| 13 | matica                        | 95007000 |
| 14 | O-kružok 13x2                 | 98128000 |
| 15 | zvuková izolácia(2)           | 94073000 |
| 16 | prepínač kompl.               | 95014000 |
| 17 | nosná rozeta                  | 96447000 |
| 18 | nosné skrutky (4)             | 96454000 |
| 19 | krycia rozeta prepínača       | 96448XXX |
| 20 | kryt tiahla Starck            | 96934XXX |
| 21 | kryt tiahla Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | kryt tiahla Massaud           | 96473000 |
| 23 | kryt tiahla Steel             | 96731800 |
| 24 | obmedzovač spätného nasatia   | 96655000 |
| 25 | obmedzovač spätného nasatia   | 96753000 |
| 26 | predlžnie 25 mm               | 13595000 |
| 27 | predlžnie 22 mm               | 13596XXX |
| 28 | predlžnie 22 mm Massaud       | 97407000 |
| 29 | kryt skrutky                  | 96338000 |
| 30 | kryt skrutky                  | 96681000 |
| 31 | kryt skrutky                  | 96347000 |

## XXX = kód povrchovej úpravy

|     |                  |
|-----|------------------|
| 000 | chróm            |
| 090 | chróm/zlato ocel |
| 120 | chróm/porcelán   |
| 800 | nerozova ocel    |
| 810 | satinox          |

| <b>Porucha</b>                       | <b>Príčina</b>  | <b>Pomoc</b>  |
|--------------------------------------|---|---|
| Armatúra "chodí" ťažko               | - Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny                      | - Vymeniť kartúšu                                       |
| Armatúra kvapká                      | - Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny                      | - Vymeniť kartúšu                                       |
| Prepínač nefunguje                   | - Príliš malý tlak vody<br>- Prepínač defektný                  | - Zvýšiť tlak vody<br>- Prepínač vymeniť                |
| Málo teplá voda žiadna studená voda. | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu<br>- Kríženie tokov | - Nastavenie zarážky na teplú vodu<br>- Vymeniť kartúšu |

**注意！** 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

## 操作

提起手柄，龙头开启。

向左 = 热水，向右 = 冷水

拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。

## 技术参数

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| 工作压力: :                    | max. 1 MPa    |
| 推荐工作压力: :                  | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: :                    | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |
| 热水温度: :                    | max. 80° C    |
| 推荐热水温度: :                  | 65° C         |
| 面盆岔管 0,3 MPa:              | ca. 30 l/min  |
| 莲蓬头岔管 0,3 MPa:             | ca. 24 l/min  |

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第59页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

始终在浴缸上面安装ibox。如果ibox零件即将断裂，水可能从这里流出！

## 保养

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/37417XXX: 必须根据DIN EN 1717要求并根据国家或地方规定定期（DIN 1988规定为一年一次）检查安全装置的功能。

## 备用零件 (参见第页 3)

|    |                       |          |
|----|-----------------------|----------|
| 1  | 手柄 Starck             | 10492XXX |
| 2  | 手柄 Carlton            | 17092XXX |
| 3  | 手柄 Massaud            | 18492000 |
| 4  | 手柄 Steel              | 35093800 |
| 5  | 手柄 Terrano            | 37491XXX |
| 6  | 法兰                    | 96453XXX |
| 7  | 法兰 Massaud            | 98733000 |
| 8  | 法兰                    | 95010XXX |
| 9  | 法兰 Massaud            | 98684000 |
| 10 | 法兰 Terrano            | 96348XXX |
| 11 | 保险螺丝                  | 96059000 |
| 12 | 阀体                    | 92730000 |
| 13 | 螺母                    | 95007000 |
| 14 | “O”型密封圈 13x2          | 98128000 |
| 15 | 消音器 (2)               | 94073000 |
| 16 | 分水                    | 95014000 |
| 17 | 底板                    | 96447000 |
| 18 | 固定螺丝 (4)              | 96454000 |
| 19 | 套筒                    | 96448XXX |
| 20 | 提拉钮 Starck            | 96934XXX |
| 21 | 提拉钮 Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | 提拉钮 Massaud           | 96473000 |
| 23 | 提拉钮 Steel             | 96731800 |
| 24 | 单向阀                   | 96655000 |
| 25 | 真空断路器                 | 96753000 |
| 26 | 加长件 25 mm             | 13595000 |
| 27 | 加长件 22 mm             | 13596XXX |
| 28 | 加长件 22 mm Massaud     | 97407000 |
| 29 | 螺钉帽                   | 96338000 |
| 30 | 螺钉帽                   | 96681000 |
| 31 | 螺钉帽                   | 96347000 |

## XXX = 颜色代码

|     |        |
|-----|--------|
| 000 | 镀铬     |
| 090 | 镀铬/黑色  |
| 120 | 镀铬/瓷器色 |
| 800 | 不锈钢表面  |
| 810 | 压光     |

| 问题                         | 原因                  | 补救                |
|----------------------------|---------------------|-------------------|
| 龙头不灵活                      | -滤筒损坏, 结垢           | -更换滤筒             |
| 龙头滴水                       | -滤筒损坏, 沉淀           | -更换滤筒             |
| 分流器不工作                     | -水压过低<br>-分流器损坏     | -增加水压<br>-更换分流器   |
| 热水温度过低, 没有冷水。选择冷水时, 热水器启动。 | -热水控制器设置错误<br>-交叉流动 | -设置热水控制器<br>-更换滤筒 |

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

### Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; Поворот влево = горячая вода, вправо = холодная вода.

Переключение на ручной душ вытягиванием переключающей кнопки. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

### Технические данные

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Рабочее давление::               | max. 1 МПа    |
| Рекомендуемое рабочее давление:: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении::                       | 1,6 МПа       |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)       |               |
| Температура горячей воды::       | max. 80° C    |
| Рекомендуемая темп. гор. воды::  | 65° C         |
| Отвод ванны 0,3 МПа:             | ca. 30 л/мин  |
| Отвод душа 0,3 МПа:              | ca. 24 л/мин  |

Однорычажные смесители фирмы HANSGROHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 59: юстировка).

Поскольку при неисправности функциональных деталей у iBox может выходить вода, iBox необходимо монтировать над ванной, чтобы выступающая вода могла стекать в ванну!

### Техническое обслуживание

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Прокладка отвода должна осуществляться без нагрузки!

### Комплект (см. стр. 3)

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 1  | Рукоятка Starck                             | 10492XXX |
| 2  | Рукоятка Carlton                            | 17092XXX |
| 3  | Рукоятка Massaud                            | 18492000 |
| 4  | Рукоятка Steel                              | 35093800 |
| 5  | Рукоятка Terrano                            | 37491XXX |
| 6  | Розетка                                     | 96453XXX |
| 7  | Розетка Massaud                             | 98733000 |
| 8  | Шаровая розетка                             | 95010XXX |
| 9  | Шаровая розетка Massaud                     | 98684000 |
| 10 | Шаровая розетка Terrano                     | 96348XXX |
| 11 | Установочный винт                           | 96059000 |
| 12 | Картридж                                    | 92730000 |
| 13 | Гайка                                       | 95007000 |
| 14 | Уплотнительное кольцо круглого сечения 13x2 | 98128000 |
| 15 | глушитель шума (2)                          | 94073000 |
| 16 | Переключатель режима                        | 95014000 |
| 17 | несущие розетки                             | 96447000 |
| 18 | Винты кронштейна (4)                        | 96454000 |
| 19 | Переключающая втулка                        | 96448XXX |
| 20 | Кнопка переключателя Starck                 | 96934XXX |
| 21 | Кнопка переключателя Carlton / Terrano      | 95013XXX |
| 22 | Кнопка переключателя Massaud                | 96473000 |
| 23 | Кнопка переключателя Steel                  | 96731800 |
| 24 | Защита обратного тока воды                  | 96655000 |
| 25 | Воздушник                                   | 96753000 |
| 26 | Удлинение 25 mm                             | 13595000 |
| 27 | Удлинение 22 mm                             | 13596XXX |
| 28 | Удлинение 22 mm Massaud                     | 97407000 |
| 29 | Пробка декоративная                         | 96338000 |
| 30 | Пробка декоративная                         | 96681000 |
| 31 | Пробка декоративная                         | 96347000 |

### XXX = Код цвета поверхности

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | хром                  |
| 090 | хром/глянцевое золото |
| 120 | хром/фарфор           |
| 800 | сталь                 |
| 810 | сатинокс®             |



| <b>Неисправность</b>   | <b>Причина</b>  | <b>Устранение неисправности</b>                                 |
|--|---|---|
| Арматура работает с усилием  | - Картридж неисправен, засорение накипью                                      | - Замените картридж   |
| Арматура протекает   | - Картридж неисправен, отложения  | - Замените картридж   |
| Переключатель не работает  | - Слишком малое давление воды<br>- Переключатель неисправен                   | - Увеличьте давление воды<br>- Замените переключатель           |
| Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды. | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно<br>- Перекрестный поток | - Отрегулируйте ограничение горячей воды<br>- Замените картридж |

**Figyelem!** A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

### Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra fordítás = meleg víz, jobbra = hideg víz. A kézi zuhanyra történő átállítás az átállítógomb húzásával történik. A visszaállítás a fogantyú elzárása után automatikusan bekövetkezik.

### Műszaki adatok

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Üzemi nyomás::                   | max. 1 MPa    |
| Ajánlott üzemi nyomás::          | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba::                    | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |               |
| Forróvíz hőmérséklet::           | max. 80° C    |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete:: | 65° C         |
| Kád lefolyója 0,3 MPa:           | ca. 30 l/min  |
| Zuhany lefolyója 0,3 MPa:        | ca. 24 l/min  |

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 59. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

Mivel a működő részek meghibásodásakor víz kerülhet az ibox-ra, ezért az ibox-ot a kád fölé kell felszerelni, hogy a kifolyó víz a kádba folyhasson!

### Karbantartás

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: A biztonsági berendezések működését a DIN EN 1717 szerint rendszeresen, a nemzeti vagy helyi előírásoknak megfelelően (DIN 1988 évente egyszer) ellenőrizni kell.

### Tartozékok (lásd a oldalon 3)

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 1  | Fogantyú Starck                        | 10492XXX |
| 2  | Fogantyú Carlton                       | 17092XXX |
| 3  | Fogantyú Massaud                       | 18492000 |
| 4  | Fogantyú Steel                         | 35093800 |
| 5  | Fogantyú Terrano                       | 37491XXX |
| 6  | Rozetta                                | 96453XXX |
| 7  | RozettaMassaud                         | 98733000 |
| 8  | Golyórozetta                           | 95010XXX |
| 9  | Golyórozetta Massaud                   | 98684000 |
| 10 | Golyórozetta Terrano                   | 96348XXX |
| 11 | sróf                                   | 96059000 |
| 12 | Betét                                  | 92730000 |
| 13 | Anya                                   | 95007000 |
| 14 | Tömítőgyűrű 13x2                       | 98128000 |
| 15 | Hangszigetelő (2)                      | 94073000 |
| 16 | kádváltó szelep (kompl.)               | 95014000 |
| 17 | Tartórozetta                           | 96447000 |
| 18 | Tartócsavarok (4)                      | 96454000 |
| 19 | Átállítóhüvely                         | 96448XXX |
| 20 | kádváltó szelep gomb Starck            | 96934XXX |
| 21 | kádváltó szelep gomb Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | kádváltó szelep gomb Massaud           | 96473000 |
| 23 | kádváltó szelep gomb Steel             | 96731800 |
| 24 | Visszacsapószelep                      | 96655000 |
| 25 | Csőszellőztető                         | 96753000 |
| 26 | Hosszabbítás 25 mm                     | 13595000 |
| 27 | Hosszabbítás 22 mm                     | 13596XXX |
| 28 | Hosszabbítás 22 mm Massaud             | 97407000 |
| 29 | Takaródugó a csavarhoz                 | 96338000 |
| 30 | Takaródugó a csavarhoz                 | 96681000 |
| 31 | Takaródugó a csavarhoz                 | 96347000 |

### XXX = Színekódok

|     |                   |
|-----|-------------------|
| 000 | króm              |
| 090 | króm/arany-hatású |
| 120 | króm/porcelán     |
| 800 | acéloptika        |
| 810 | satinox®          |

| Hiba  | Ok   | Megoldás  |
|---|--|---|
| Nehezen nyitható a csap.  | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.                 | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.  |
| Csöpög a csap.  | - A kerámiabetét meghibásodott, lerakódások                      | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.  |
| A kádvtó szelep hibás   | - Túl kicsi víznyomás<br>- A kádvtó szelep hibás                 | - Növelje a víznyomást<br>- Az átállító cseréje   |
| Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő. | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.<br>- Kereszfolyás | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.<br>- A kerámiabetétet ki kell cserélni. |

**Huomio!** Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Käyttö

Sekoittaja avautuu kahvasta vetämällä.

Kääntö vasemmalle = kylmä vesi, oikealle = kuuma vesi. Käsisuihkulle vaihtaminen tehdään vaihtonupista vetämällä. Palautus tapahtuu automaattisesti kahvan sulkemisen jälkeen.

## Tekniset tiedot

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Käyttöpaine::                    | max. 1 MPa    |
| Suosittelut käyttöpaine::        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine::                   | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |               |
| Kuuman veden lämpötila::         | max. 80° C    |
| Kuuman veden suosituslämpötila:: | 65° C         |
| Ammeen lähtö 0,3 MPa:            | ca. 30 l/min  |
| Suihkun lähtö 0,3 MPa:           | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 59. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Koska ibox:ista voi valua vettä toimintaosien vahingoittuessa, ibox on asennettava ammeen yläpuolelle, jotta valua vesi pääsee valumaan ammeeseen!

## Huolto

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Turvalaitteiden toiminta on tarkastettava DIN EN 1717:n mukaisesti säännöllisin väliajoin kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988: kerran vuodessa).

## Varaosat (katso sivu 3)

|    |                             |          |
|----|-----------------------------|----------|
| 1  | Kahva Starck                | 10492XXX |
| 2  | Kahva Carlton               | 17092XXX |
| 3  | Kahva Massaud               | 18492000 |
| 4  | Kahva Steel                 | 35093800 |
| 5  | Kahva Terrano               | 37491XXX |
| 6  | Peitekaulus                 | 96453XXX |
| 7  | PeitekaulusMassaud          | 98733000 |
| 8  | Kuulapeiterengas            | 95010XXX |
| 9  | Kuulapeiterengas Massaud    | 98684000 |
| 10 | Kuulapeiterengas Terrano    | 96348XXX |
| 11 | Lukitusruuvi                | 96059000 |
| 12 | Panos, täydellinen          | 92730000 |
| 13 | Mutteri                     | 95007000 |
| 14 | O-rengas 13x2               | 98128000 |
| 15 | Äänenvaimennin (2)          | 94073000 |
| 16 | Vaihtventtiili, täydellinen | 95014000 |
| 17 | Kannatuspeiterengas         | 96447000 |
| 18 | Kannatusruuvit (4)          | 96454000 |
| 19 | Vaihtventtiilin holkki      | 96448XXX |
| 20 | Vetonuppi Starck            | 96934XXX |
| 21 | Vetonuppi Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Vetonuppi Massaud           | 96473000 |
| 23 | Vetonuppi Steel             | 96731800 |
| 24 | Vastaventtiili              | 96655000 |
| 25 | Putken tuuletusventtiili    | 96753000 |
| 26 | Pidennys 25 mm              | 13595000 |
| 27 | Pidennys 22 mm              | 13596XXX |
| 28 | Pidennys 22 mm Massaud      | 97407000 |
| 29 | Kahvatulppa                 | 96338000 |
| 30 | Kahvatulppa                 | 96681000 |
| 31 | Kahvatulppa                 | 96347000 |

## XXX = Värikoodi

|     |                     |
|-----|---------------------|
| 000 | kromi               |
| 090 | kromi/kultaoptiikka |
| 120 | kromi/posliini      |
| 800 | inox-optinen        |
| 810 | satinox®            |

| <b>Häiriö</b>  | <b>Syy</b>   | <b>Toimenpide</b>                                  |
|--|--|--|
| Hana on raskaskäyttöinen   | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                        | - Vaihda patruuna                                  |
| Hanasta tippuu vettä   | - Patruuna rikki, kerrostumia                              | - Vaihda patruuna                                  |
| Valitsin ei toimi  | - Liian matala vedenpaine<br>- Valitsin rikki              | - Lisää vedenpainetta<br>- Vaihda valitsin         |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä.<br>Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa. | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty<br>- Ristiinvirtaus | - Sääädä lämminveden rajoitin<br>- Vaihda patruuna |

**OBS!** Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

### Hantering

När man drar i greppet öppnas blandaren.  
Svängning åt vänster = varmt vatten, åt höger = kallt vatten.  
Man ställer om till handdusch genom att dra i omställningsknappen. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

### Tekniska data

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Driftstryck::              | max. 1 MPa    |
| Rek. driftstryck::         | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning::  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |
| Varmvattentemperatur::     | max. 80° C    |
| Rek. varmvattentemp.::     | 65° C         |
| Avlopp kar 0,3 MPa:        | ca. 30 l/min  |
| Avlopp dusch 0,3 MPa:      | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 59. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Eftersom vatten kan tränga ut vid iboxen om funktionsdelar är defekta så måste iboxen monteras över karet så att det vatten som kommer ut kan rinna ner i karet!

### Skötsel

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Enligt DIN EN 1717 måste säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras regelbundet och i överensstämmelse med nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år).

### Reservdelar (se sidan 3)

|    |                             |          |
|----|-----------------------------|----------|
| 1  | Grepp Starck                | 10492XXX |
| 2  | Grepp Carlton               | 17092XXX |
| 3  | Grepp Massaud               | 18492000 |
| 4  | Grepp Steel                 | 35093800 |
| 5  | Grepp Terrano               | 37491XXX |
| 6  | Rosett                      | 96453XXX |
| 7  | RosettMassaud               | 98733000 |
| 8  | Kulrosett                   | 95010XXX |
| 9  | Kulrosett Massaud           | 98684000 |
| 10 | Kulrosett Terrano           | 96348XXX |
| 11 | Låsskruv                    | 96059000 |
| 12 | Patron kompl.               | 92730000 |
| 13 | Mutter                      | 95007000 |
| 14 | O-ring 13x2                 | 98128000 |
| 15 | Ljuddämpare (2)             | 94073000 |
| 16 | Omställare kompl.           | 95014000 |
| 17 | Stödrossett                 | 96447000 |
| 18 | Stödskruva (4)              | 96454000 |
| 19 | Omställningshylsa           | 96448XXX |
| 20 | Dragknapp Starck            | 96934XXX |
| 21 | Dragknapp Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Dragknapp Massaud           | 96473000 |
| 23 | Dragknapp Steel             | 96731800 |
| 24 | Backventil                  | 96655000 |
| 25 | Vakumventil                 | 96753000 |
| 26 | Förlängning 25 mm           | 13595000 |
| 27 | Förlängning 22 mm           | 13596XXX |
| 28 | Förlängning 22 mm Massaud   | 97407000 |
| 29 | Greppstopp                  | 96338000 |
| 30 | Greppstopp                  | 96681000 |
| 31 | Greppstopp                  | 96347000 |

### XXX = Färgkodning

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 000 | krom            |
| 090 | krom/guld-optik |
| 120 | krom/porslins   |
| 800 | rostfri-optik   |
| 810 | satinox®        |

| <b>Störning</b>  | <b>Orsak</b>  | <b>Åtgärd</b>                                     |
|--|---|---|
| Blandare är trög   | - Patron defekt, förkalkad                              | - Byt ut patron                                   |
| Blandare droppar   | - Patron defekt, avlagringar                            | - Byt ut patron                                   |
| Omkopplare fungerar inte   | - För lågt vattentryck<br>- Omkopplare defekt           | - Öka vattentrycket<br>- Byt ut omkopplare        |
| För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten.<br>Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs. | - Varmvattenreglering felaktigt inställd<br>- Korsflöde | - Ställ in varmvattenreglering<br>- Byt ut patron |

**Dėmesio!** Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

### Eksplotacija

Maišytuvus atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus į kairę = karštas vanduo, į dešinę = šaltas. Dušo funkcija įjungiama patraukus reguliavimo perjungiklį. Uždarius vandenį, funkcija automatiškai grįžta į pradinę padėtį - vonios funkciją.

### Techniniai duomenys

|   |               |
|---|---------------|
| Darbinis slėgis::                           | max. 1 MPa    |
| Rekomenduojamas slėgis::                    | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis::                         | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)                 |               |
| Karšto vandens temperatūra::                | max. 80° C    |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:: |               |
| 65° C                                       |               |
| Vonios išleidimas 0,3 MPa:                  | ca. 30 l/min  |
| Dušo išleidimas 0,3 MPa:                    | ca. 24 l/min  |

“Hansgrohe” vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 59). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinai.

“lbox” visada montuokite virš vonios, kad atsiradus problemai su funkcinėmis dalimis, vanduo galėtų į ją nubėgti!

### Techninis aptarnavimas

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Pagal DIN EN 1717 ir nacionalines arba regionines direktyvas reikia reguliariai tikrinti saugos įrangos veikimą (pagal DIN 1988 - kartą per metus).

### Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 1  | Rankenėlė Starck                           | 10492XXX |
| 2  | Rankenėlė Carlton                          | 17092XXX |
| 3  | Rankenėlė Massaud                          | 18492000 |
| 4  | Rankenėlė Steel                            | 35093800 |
| 5  | Rankenėlė Terrano                          | 37491XXX |
| 6  | Dangtis                                    | 96453XXX |
| 7  | DangtisMassaud                             | 98733000 |
| 8  | Dangtis                                    | 95010XXX |
| 9  | Dangtis Massaud                            | 98684000 |
| 10 | Dangtis Terrano                            | 96348XXX |
| 11 | fiksavimo varžtas rankenėlei               | 96059000 |
| 12 | kasetė                                     | 92730000 |
| 13 | veržlė                                     | 95007000 |
| 14 | sandarinimo žiedas 13x2                    | 98128000 |
| 15 | triukšmo slopintuvus (2)                   | 94073000 |
| 16 | Perjungiklis                               | 95014000 |
| 17 | Dangčio laikiklis                          | 96447000 |
| 18 | fiksavimo varžtai (4)                      | 96454000 |
| 19 | mova                                       | 96448XXX |
| 20 | Perjungiklio mygtukas Starck               | 96934XXX |
| 21 | Perjungiklio mygtukas Carlton /<br>Terrano | 95013XXX |
| 22 | Perjungiklio mygtukas Massaud              | 96473000 |
| 23 | Perjungiklio mygtukas Steel                | 96731800 |
| 24 | atbulinis vožtuvas                         | 96655000 |
| 25 | Vakumo nutraukėjas                         | 96753000 |
| 26 | Ilgiklis 25 mm                             | 13595000 |
| 27 | Ilgiklis 22 mm                             | 13596XXX |
| 28 | Ilgiklis 22 mm Massaud                     | 97407000 |
| 29 | Dangtis                                    | 96338000 |
| 30 | Dangtis                                    | 96681000 |
| 31 | Dangtis                                    | 96347000 |

### XXX = Spalva

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| 000 | chrom                   |
| 090 | chrominė (aukso optika) |
| 120 | chrom/porcelianas       |
| 800 | plienas                 |
| 810 | satinox                 |



| <b>Gedimas</b>   | <b>Priežastis</b>   | <b>Priemonė</b>  |
|--|---|--|
| Sunkiai sukiojama rankenėlė  | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi  | - Pakeisti kasetę  |
| Maišytuvus praleidžia vandenį  | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi  | - Pakeisti kasetę  |
| Perjungėjas nefunkcionuoja   | - Nepakankamas vandens spaudimas<br>- Pažeistas perjungėjas           | - Pakelti vandens spaudimą<br>- Pakeisti perjungėją      |
| Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus<br>- Kryžminė srovė | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą<br>- Pakeisti kasetę |

**Pažnja!** Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

## Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = topla voda, udesno = hladna voda.

Prebacivanje na ručni tuš povlačenjem ručice selektora.

Nakon zatvaranja slavine mješalica se automatski vraća u početnu poziciju.

## Tehnički podatci

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Najveći dopušteni tlak::             | max. 1 MPa    |
| Preporučeni tlak::                   | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak::                        | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |               |
| Temperatura vruće vode::             | max. 80° C    |
| Preporučena temperatura vruće vode:: | 65° C         |
| Ogranak kada 0,3 MPa:                | ca. 30 l/min  |
| Ogranak tuš 0,3 MPa:                 | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidraulični i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 59.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Budući da kod kvara pojedinih dijelova iz ibox-a može otjecati voda, ibox je potrebno instalirati iznad kade kako bi voda mogla otjecati u kadu!

## Održavanje

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Ispravno funkcioniranje sigurnosnih elemenata se mora redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i sukladno važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)

|    |                                    |          |
|----|------------------------------------|----------|
| 1  | Ručica Starck                      | 10492XXX |
| 2  | Ručica Carlton                     | 17092XXX |
| 3  | Ručica Massaud                     | 18492000 |
| 4  | Ručica Steel                       | 35093800 |
| 5  | Ručica Terrano                     | 37491XXX |
| 6  | Rozete                             | 96453XXX |
| 7  | Rozete Massaud                     | 98733000 |
| 8  | Poklopac                           | 95010XXX |
| 9  | Poklopac Massaud                   | 98684000 |
| 10 | Poklopac Terrano                   | 96348XXX |
| 11 | Sigurnosni vijak                   | 96059000 |
| 12 | Uložak                             | 92730000 |
| 13 | Matica                             | 95007000 |
| 14 | O prsten 13x2                      | 98128000 |
| 15 | Prigušivač buke (2)                | 94073000 |
| 16 | selektor                           | 95014000 |
| 17 | Rozeta nosača                      | 96447000 |
| 18 | Vijak nosača (4)                   | 96454000 |
| 19 | Čahura selektora                   | 96448XXX |
| 20 | Gumb usmjerivača Starck            | 96934XXX |
| 21 | Gumb usmjerivača Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Gumb usmjerivača Massaud           | 96473000 |
| 23 | Gumb usmjerivača Steel             | 96731800 |
| 24 | nepovratni ventil                  | 96655000 |
| 25 | Crijevni odzračivač                | 96753000 |
| 26 | Produljenje 25 mm                  | 13595000 |
| 27 | Produljenje 22 mm                  | 13596XXX |
| 28 | Produljenje 22 mm Massaud          | 97407000 |
| 29 | Poklopac vijka                     | 96338000 |
| 30 | Poklopac vijka                     | 96681000 |
| 31 | Poklopac vijka                     | 96347000 |

## XXX = Boje

|     |                   |
|-----|-------------------|
| 000 | krom              |
| 090 | optika krom/zlato |
| 120 | krom/porculan     |
| 800 | plemeniti čelik   |
| 810 | satinox®          |

| <b>Greška</b>   | <b>Uzrok</b>   | <b>Otklanjanje</b>                                   |
|---|--|--|
| Ručica se zaglavila   | - Neispravan uložak Taloženje kamenca                        | - Zamijenite uložak                                  |
| Slavina kaplje  | - Neispravan uložak, naslage kamenca                         | - Zamijenite uložak                                  |
| Selektor ne radi  | - Prenizak tlak vode<br>- Selektor je neispravan             | - Povećajte tlak vode<br>- Zamijenite selektor       |
| Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen<br>- Križni tok vode | - Podesite limiter vruće vode<br>- Zamijenite uložak |

**Önemli!** Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

### Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırıncaya miks batarya açılır.

Sola çevirme = sıcak su, sağa çevirme = soğuk su.

Divertör düğmesinden çekerek el duşunu değiştirin.

Geri ayar, kumanda kolu kapatılarak otomatik şekilde gerçekleşir.

### Teknik bilgiler

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| İşletme basıncı::                | max. 1 MPa    |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı::                | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |               |
| Sıcak su sıcaklığı::             | max. 80° C    |
| Tavsiye edilen su ısıtı::        | 65° C         |
| Tekne çıkışı 0,3 MPa:            | ca. 30 l/min  |
| Su püskürtücü çıkışı 0,3 MPa:    | ca. 24 l/min  |

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı sofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 59. sayfaya bakınız.

Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Fonksiyon parçalarının arızalanması durumunda ibox'tan su çıkabileceği için, dışarı çıkan suyun küvete akabilmesi için ibox küvetin üzerine monte edilmelidir.

### Bakım

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Emniyet tertibatları DIN EN 1717 uyarınca düzenli olarak ulusal veya bölgesel yönetmeliklere göre (DIN 1988 uyarınca yılda bir kez), işlev yönünden kontrol edilmelidir.

### Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

|    |                                 |          |
|----|---------------------------------|----------|
| 1  | Kumanda kolu Starck             | 10492XXX |
| 2  | Kumanda kolu Carlton            | 17092XXX |
| 3  | Kumanda kolu Massaud            | 18492000 |
| 4  | Kumanda kolu Steel              | 35093800 |
| 5  | Kumanda kolu Terrano            | 37491XXX |
| 6  | Yedek parça                     | 96453XXX |
| 7  | Yedek parça Massaud             | 98733000 |
| 8  | Bilyeli rozet                   | 95010XXX |
| 9  | Bilyeli rozet Massaud           | 98684000 |
| 10 | Bilyeli rozet Terrano           | 96348XXX |
| 11 | Güvenlik vidası                 | 96059000 |
| 12 | Kartuş                          | 92730000 |
| 13 | Somun                           | 95007000 |
| 14 | O-ring 13x2                     | 98128000 |
| 15 | Susturucu (2)                   | 94073000 |
| 16 | Divertör (komple)               | 95014000 |
| 17 | Taşıyıcı rozet                  | 96447000 |
| 18 | Taşıyıcı vidalar (4)            | 96454000 |
| 19 | Divertör, komple                | 96448XXX |
| 20 | Divertör kolu Starck            | 96934XXX |
| 21 | Divertör kolu Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Divertör kolu Massaud           | 96473000 |
| 23 | Divertör kolu Steel             | 96731800 |
| 24 | Çek valf                        | 96655000 |
| 25 | Boru havalandırıcı              | 96753000 |
| 26 | Uzatma 25 mm                    | 13595000 |
| 27 | Uzatma 22 mm                    | 13596XXX |
| 28 | Uzatma 22 mm Massaud            | 97407000 |
| 29 | Vida tıpası                     | 96338000 |
| 30 | Vida tıpası                     | 96681000 |
| 31 | Vida tıpası                     | 96347000 |

### XXX = Renkler

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| 000 | Krom                    |
| 090 | Krom/altın-optik        |
| 120 | Krom/porselen           |
| 800 | paslanmaz çelik - optik |
| 810 | Safinox®                |

## Türkçe

| <b>arıza</b>  | <b>sebeup</b>  | <b>yardııı</b>  |
|---|--|---|
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor   | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir            | - Kartuşu deęiřtirin  |
| Batarya su damlatıyor   | - Kartuş arızalı, kireçlenmiş                        | - Kartuşu deęiřtirin  |
| Divertör çalışmıyor   | - Su basıncı düşük<br>- Divertör arızalı             | - Su basıncını artırın<br>- Divertörü deęiřtirin              |
| Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soęuk su yok. Soęuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor. | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor<br>- Çapraz akış | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın<br>- Kartuşu deęiřtirin |

**Atenție!** Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

### Utilizare

Deschideți bateria prin tragerea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă, spre dreapta = apă rece.

Selectați dușul de mână prin tragerea butonului de comutare. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

### Date tehnice

|  |               |
|--|---------------|
| Presiune de funcționare::              | max. 1 MPa    |
| Presiune de funcționare recomandată::  | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare::               | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)             |               |
| Temperatura apei calde::               | max. 80° C    |
| Temperatura recomandată a apei calde:: | 65° C         |
| Orificiu de scurgere vană 0,3 MPa:     | ca. 30 l/min  |
| Orificiu de scurgere duș 0,3 MPa:      | ca. 24 l/min  |

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 59.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Din cauza posibilității de defectare a componentelor din ibox, montați instalația ibox deasupra căzii pentru ca apa scursă să se evacueze prin cadă.

### Întreținere

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Dispozitivele de siguranță trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și în conformitate cu reglementările naționale și regionale (o dată pe an conform DIN 1988).

### Piese de schimb (vezi pag. 3)

|    |                                    |          |
|----|------------------------------------|----------|
| 1  | Mâner Starck                       | 10492XXX |
| 2  | Mâner Carlton                      | 17092XXX |
| 3  | Mâner Massaud                      | 18492000 |
| 4  | Mâner Steel                        | 35093800 |
| 5  | Mâner Terrano                      | 37491XXX |
| 6  | Șild                               | 96453XXX |
| 7  | ȘildMassaud                        | 98733000 |
| 8  | Flanșă                             | 95010XXX |
| 9  | Flanșă Massaud                     | 98684000 |
| 10 | Flanșă Terrano                     | 96348XXX |
| 11 | Șurub de siguranță                 | 96059000 |
| 12 | Cartuș cpl.                        | 92730000 |
| 13 | Piuliță                            | 95007000 |
| 14 | Inel O 13x2                        | 98128000 |
| 15 | Amortizor de zgomot (2)            | 94073000 |
| 16 | Comutator cpl.                     | 95014000 |
| 17 | Șild suport                        | 96447000 |
| 18 | Șuruburi suport (4)                | 96454000 |
| 19 | Manșon de comutare                 | 96448XXX |
| 20 | Buton de tragere Starck            | 96934XXX |
| 21 | Buton de tragere Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Buton de tragere Massaud           | 96473000 |
| 23 | Buton de tragere Steel             | 96731800 |
| 24 | Supapă de rețineră                 | 96655000 |
| 25 | Dezaerator țeavă                   | 96753000 |
| 26 | Prelungitor 25 mm                  | 13595000 |
| 27 | Prelungitor 22 mm                  | 13596XXX |
| 28 | Prelungitor 22 mm Massaud          | 97407000 |
| 29 | Dop filetat                        | 96338000 |
| 30 | Dop filetat                        | 96681000 |
| 31 | Dop filetat                        | 96347000 |

XXX = cod de culori

|     |                  |
|-----|------------------|
| 000 | crom             |
| 090 | crom/auriu optic |
| 120 | crom/ porțelan   |
| 800 | otel inox        |
| 810 | satinox®         |

| <b>Deranjament</b>                                      | <b>Cauza</b>   | <b>Măsuri de remediere</b>                         |
|---|--|--|
| Bateria se mișcă dificil                                | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar                              | - Schimbați cartușul.                              |
| Bateria picură  | - Cartuș defect din cauza depunerilor  | - Schimbați cartușul.                              |
| Cartușul nu funcționează.                               | - Presiune apă prea mică<br>- Cartuș defect                                  | - Măriți presiunea de apă<br>- Schimbați cartușul. |
| Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece.      | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                         | - Setați limitarea temperaturii apei calde.        |
| Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece | - Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers) | - Schimbați cartușul.                              |

**Προσοχή!** Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

### Χειρισμός

Η μπαταρία ανοίγει σηκώνοντας την κεντρική λαβή. Περιστροφή προς τα αριστερά = ζεστό νερό, προς τα δεξιά = κρύο νερό. Μεταβείτε ε καταιονιστήρα χειρός τραβώντας το κουμπί έλξης. Η επαναφορά της δέσμης πραγματοποιείται αυτόματα με το κλείσιμο της λαβής.

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|  |               |
|--|---------------|
| Λειτουργία πίεσης::                    | max. 1 MPa    |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης::        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου::                        | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)             |               |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού::             | max. 80° C    |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:: | 65° C         |
| Έξοδος μπανιέρας 0,3 MPa:              | ca. 30 l/min  |
| Έξοδος ντους 0,3 MPa:                  | ca. 24 l/min  |

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 59.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Σε περίπτωση βλάβης των λειτουργικών τμημάτων, μπορεί να εξέρχεται νερό από το ίβοx, και θα πρέπει η μονάδα ίβοx να συναρμολογηθεί πάνω από την μπανιέρα, προκειμένου το εξερχόμενο νερό να ρέει μέσα στην μπανιέρα στην περίπτωση αυτή.

### Συντήρηση

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με το DIN EN 1717 τακτικά σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις (DIN 1988 μία φορά τον χρόνο) ως προς τη λειτουργία τους.

### Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 3)

|    |                                    |          |
|----|------------------------------------|----------|
| 1  | Λαβή Starck                        | 10492XXX |
| 2  | Λαβή Carlton                       | 17092XXX |
| 3  | Λαβή Massaud                       | 18492000 |
| 4  | Λαβή Steel                         | 35093800 |
| 5  | Λαβή Terrano                       | 37491XXX |
| 6  | Ροζέττα                            | 96453XXX |
| 7  | Ροζέττα Massaud                    | 98733000 |
| 8  | Σφαιρική ροζέττα                   | 95010XXX |
| 9  | Σφαιρική ροζέττα Massaud           | 98684000 |
| 10 | Σφαιρική ροζέττα Terrano           | 96348XXX |
| 11 | Βίδα ασφάλισης                     | 96059000 |
| 12 | Φυσίγγιο, πλήρες                   | 92730000 |
| 13 | Παξιμάδι                           | 95007000 |
| 14 | Στρογγυλός δακτύλιος 13x2          | 98128000 |
| 15 | Σιγητήρας (2)                      | 94073000 |
| 16 | Επιλογέας, πλήρης                  | 95014000 |
| 17 | Ροζέττα φορέα                      | 96447000 |
| 18 | Βίδες φορέα (4)                    | 96454000 |
| 19 | Κέλυφος επιλογέα                   | 96448XXX |
| 20 | Κουμπί εναλλάκτη Starck            | 96934XXX |
| 21 | Κουμπί εναλλάκτη Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Κουμπί εναλλάκτη Massaud           | 96473000 |
| 23 | Κουμπί εναλλάκτη Steel             | 96731800 |
| 24 | Βαλβίδα αντεπιστροφής              | 96655000 |
| 25 | Αερισμός σωλήνων                   | 96753000 |
| 26 | Σωλήνας επιμήκυνσης 25 mm          | 13595000 |
| 27 | Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm          | 13596XXX |
| 28 | Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm Massaud  | 97407000 |
| 29 | πώμα λαβής                         | 96338000 |
| 30 | πώμα λαβής                         | 96681000 |
| 31 | πώμα λαβής                         | 96347000 |

### XXX = Χρώματα

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| 000 | Επιχρωμιωμένο               |
| 090 | Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού |
| 120 | Επιχρωμιωμένο/πορσελάνη     |
| 800 | οπτική ανοξείδωτου χάλυβα   |
| 810 | Satinox®                    |



| <b>Βλάβη</b>   | <b>Αιτία</b>   | <b>Διόρθωση</b>  |
|--|--|--|
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)  | - Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα   | - Αλλαγή φυσιγγίου   |
| Η μπαταρία στάζει  | - Ελαττωματικό φυσίγγιο, καθιζήσεις  | - Αλλαγή φυσιγγίου   |
| Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί  | - Ανεπαρκής πίεση νερού<br>- Βλάβη στο διακόπτη επιλογής                     | - Αυξήστε την πίεση του νερού<br>- cambiar invector                        |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό. | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού<br>- Σταυροειδής ροή | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού<br>- Αλλαγή φυσιγγίου |

## قطع الغيار (راجع صفحة 3)

|          |    |                               |
|----------|----|-------------------------------|
| 10492XXX | 1  | مقبض Starck                   |
| 17092XXX | 2  | مقبض Carlton                  |
| 18492000 | 3  | مقبض Massaud                  |
| 35093800 | 4  | مقبض Steel                    |
| 37491XXX | 5  | مقبض Terrano                  |
| 96453XXX | 6  | طرف                           |
| 98733000 | 7  | طرف Massaud                   |
| 95010XXX | 8  | لوحة زينة كروية               |
| 98684000 | 9  | لوحة زينة كروية Massaud       |
| 96348XXX | 10 | لوحة زينة كروية Terrano       |
| 96059000 | 11 | تأمين مسمار اليد              |
| 92730000 | 12 | خرطوشة                        |
| 95007000 | 13 | صمولة                         |
| 98128000 | 14 | حلقة دائرية 13x2              |
| 94073000 | 15 | تقليل الضوضاء (2)             |
| 95014000 | 16 | مفتاح الاختيار                |
| 96447000 | 17 | لوحة الحامل                   |
| 96454000 | 18 | مسمار التثبيت (4)             |
| 96448XXX | 19 | جلية                          |
| 96934XXX | 20 | مقبض المحول Starck            |
| 95013XXX | 21 | مقبض المحول Carlton / Terrano |
| 96473000 | 22 | مقبض المحول Massaud           |
| 96731800 | 23 | مقبض المحول Steel             |
| 96655000 | 24 | صمام عدم الرجوع               |
| 96753000 | 25 | تجهيزة تهوية الأنابيب         |
| 13595000 | 26 | وصلة إطالة 25 mm              |
| 13596XXX | 27 | وصلة إطالة 22 mm              |
| 97407000 | 28 | وصلة إطالة 22 mm Massaud      |
| 96338000 | 29 | غطاء ملولب                    |
| 96681000 | 30 | غطاء ملولب                    |
| 96347000 | 31 | غطاء ملولب                    |

XXX = الألوان

|     |                        |
|-----|------------------------|
| 000 | كروم                   |
| 090 | كروم/لون ذهبي          |
| 120 | كروم/بورسيلين          |
| 800 | مظهر الإستيلين ستيل    |
| 810 | ساتينوكس (علامة مسجلة) |

**هام!** يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

## التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال سحب مقبض الرافعة. لف في اتجاه اليسار للحصول على الماء الساخن ولف في اتجاه اليمين للحصول على الماء البارد. يتحول تدفق المياه من الحوض إلى الدش من خلال سحب مقبض التحويل الموجود أعلى الصنبور. بعد إغلاق تدفق المياه، يعود الخلاط تلقائياً إلى وظيفة الحوض.

## المواصفات الفنية

|               |   |
|---------------|---|
| max. 1 MPa    | ضغط التشغيل ::                          |
| 0,1 - 0,5 MPa | ضغط التشغيل الموصى به ::                |
| 1,6 MPa       | ضغط الاختبار ::                         |
|               | (10 بار = 1 MPa = 147 PSI)              |
| max. 80° C    | درجة حرارة الماء الساخن ::              |
| 65° C         | درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن :: |
| ca. 30 l/min  | صرف البانيو: 0,3 MPa                    |
| ca. 24 l/min  | صرف الرشاش: 0,3 MPa                     |

يمكن استخدام خلطات هانزجرهه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرافعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 59. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

احرص دوماً على تركيب ibox فوق حوض الاستحمام (البانيو). إذا تعرضت أجزاء من ibox للكسر، فربما يتسبب ذلك في تسرب المياه في كل مكان!

## الصيانة

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX : يجب اختبار وظائف تجهيزات الأمان طبقاً للوائح  
DIN EN 1717 ويشكل دوري وذلك بالتوافق مع القواعد المحلية  
والجهوية الساندة DIN 1988 وبشكل سنوي.

| العطل   | السبب  | العلاج والإصلاح                                |
|---|--|--|
| الخلاط ثقيل الحركة  | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير                          | - قم بتغيير الخرطوشة                           |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط  | - الخرطوشة تالفة، متراكم عليها الترسبات                      | - قم بتغيير الخرطوشة                           |
| المحول لا يعمل  | - ضغط الماء منخفض للغاية<br>- المحول تالف                    | - ارفع ضغط الماء<br>- قم بتغيير المحول         |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد. | - حد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء<br>- اندفاع متعاكس للمياه | - اضبط حد الماء الساخن<br>- قم بتغيير الخرطوشة |

**Pozor!** Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

## Upravljanje

Mešalno baterijo odprete tako, da povlečete ročko. Zasuk na levo = topla voda, na desno = hladna voda. Pour l'inversion en douchette tirer le bouton au-dessus de l'étrier. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture de l'eau.

## Tehnični podatki

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Delovni tlak::                       | max. 1 MPa    |
| Priporočeni delovni tlak::           | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak::                     | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |               |
| Temperatura tople vode::             | max. 80° C    |
| Priporočena temperatura tople vode:: | 65° C         |
| Odvod banje 0,3 MPa:                 | ca. 30 l/min  |
| Odvod prhe 0,3 MPa:                  | ca. 24 l/min  |

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 59.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Pri okvari delov iboxa lahko pride do izteka vode, zato ibox montiramo nad kadjo. Tako lahko voda odteka v kad!

## Vzdrževanje

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Funkcije varnostnih priprav je treba po DIN EN 1717 redno preverjati v skladu z nacionalnimi ali regionalnimi predpisi (DIN 1988 enkrat letno).

## Rezervni deli (glejte stran 3)

|    |                             |          |
|----|-----------------------------|----------|
| 1  | Ročka Starck                | 10492XXX |
| 2  | Ročka Carlton               | 17092XXX |
| 3  | Ročka Massaud               | 18492000 |
| 4  | Ročka Steel                 | 35093800 |
| 5  | Ročka Terrano               | 37491XXX |
| 6  | Rozeta                      | 96453XXX |
| 7  | Rozeta Massaud              | 98733000 |
| 8  | Krogelna rozeta             | 95010XXX |
| 9  | Krogelna rozeta Massaud     | 98684000 |
| 10 | Krogelna rozeta Terrano     | 96348XXX |
| 11 | Zaščitni vijak              | 96059000 |
| 12 | Vložek                      | 92730000 |
| 13 | Matica                      | 95007000 |
| 14 | Obročno tesnilo 13x2        | 98128000 |
| 15 | Dušilnik zvoka (2)          | 94073000 |
| 16 | Preklopna ročica kpl.       | 95014000 |
| 17 | Nosilna rozeta              | 96447000 |
| 18 | Nosilni vijaki (4)          | 96454000 |
| 19 | Preklopna obojka            | 96448XXX |
| 20 | Potezalka Starck            | 96934XXX |
| 21 | Potezalka Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Potezalka Massaud           | 96473000 |
| 23 | Potezalka Steel             | 96731800 |
| 24 | Protipovratni ventil        | 96655000 |
| 25 | Odzračevalnik cevi          | 96753000 |
| 26 | Podaljšek 25 mm             | 13595000 |
| 27 | Podaljšek 22 mm             | 13596XXX |
| 28 | Podaljšek 22 mm Massaud     | 97407000 |
| 29 | Pokrov/čep                  | 96338000 |
| 30 | Pokrov/čep                  | 96681000 |
| 31 | Pokrov/čep                  | 96347000 |

## XXX = Barve

|     |                        |
|-----|------------------------|
| 000 | krom                   |
| 090 | krom/pozlačena         |
| 120 | krom/porcelan          |
| 800 | videz legiranega jekla |
| 810 | satinox®               |

| <b>Napaka</b>  | <b>Vzrok</b>  | <b>Pomoč</b>  |
|--|---|---|
| Težko premikanje armature  | - Pokvarjen vložek, poapneno                                    | - Zamenjajte vložek                                       |
| Iz armature kaplja   | - Pokvarjen vložek, usedline                                    | - Zamenjajte vložek                                       |
| Preklopnik ne deluje   | - Prenizek vodni tlak<br>- Preklopnik je pokvarjen              | - Povečajte vodni tlak<br>- Zamenjajte preklopnik         |
| Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo. | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen<br>- Križni tok | - Nastavite omejevalnik tople vode<br>- Zamenjajte vložek |

**Tähelepanu!** Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

### Kasutamine

Segisti aktiveerub kangi tõmbamisega.

Pööramine vasakule = soe vesi, paremal = külm vesi.

Käsidušile üleminek toimub ümberlülitusnupu tõmbamisega. Tavarežiimile üleminek toimub automaatselt käepideme sulgemisega.

### Tehnilised andmed

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Töörõhk:                         | max. 1 MPa    |
| Soovitav töörõhk::               | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve::                  | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)     |               |
| Kuuma vee temperatuur::          | max. 80° C    |
| Soovitav kuuma vee temperatuur:: | 65° C         |
| Vanni väljund 0,3 MPa:           | ca. 30 l/min  |
| Duši väljund 0,3 MPa:            | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 59. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Paigaldage ibox alati vanni kohale. Kui ibox'i osad lähivad katki, võib vesi vanni voolata!

### Hooldus

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Ohutusseadeldiste toimimist tuleb regulaarselt kontrollida, vastavalt standardile DIN EN 1717 riiklike või piirkondlike määrustega kooskõlas kontrollida (standardi DIN 1988 puhul üks kord aastas).

### Varuosad (vt lk 3)

|    |                             |          |
|----|-----------------------------|----------|
| 1  | käepide Starck              | 10492XXX |
| 2  | käepide Carlton             | 17092XXX |
| 3  | käepide Massaud             | 18492000 |
| 4  | käepide Steel               | 35093800 |
| 5  | käepide Terrano             | 37491XXX |
| 6  | äärrik                      | 96453XXX |
| 7  | äärrik Massaud              | 98733000 |
| 8  | kuuläärrik                  | 95010XXX |
| 9  | kuuläärrik Massaud          | 98684000 |
| 10 | kuuläärrik Terrano          | 96348XXX |
| 11 | käepideme kinnituskruvi     | 96059000 |
| 12 | tööelement                  | 92730000 |
| 13 | mutter                      | 95007000 |
| 14 | O-tihend 13x2               | 98128000 |
| 15 | helisummutus (2)            | 94073000 |
| 16 | muundur kpl.                | 95014000 |
| 17 | alusplaat                   | 96447000 |
| 18 | kinnituskruidid (4)         | 96454000 |
| 19 | muunduri hüls               | 96448XXX |
| 20 | tõmbenupp Starck            | 96934XXX |
| 21 | tõmbenupp Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | tõmbenupp Massaud           | 96473000 |
| 23 | tõmbenupp Steel             | 96731800 |
| 24 | tagasilöögiklapp            | 96655000 |
| 25 | toruõhutaja                 | 96753000 |
| 26 | Pikendus 25 mm              | 13595000 |
| 27 | Pikendus 22 mm              | 13596XXX |
| 28 | Pikendus 22 mm Massaud      | 97407000 |
| 29 | käepideme kaas              | 96338000 |
| 30 | käepideme kaas              | 96681000 |
| 31 | käepideme kaas              | 96347000 |

### XXX = Värvikood

|     |                  |
|-----|------------------|
| 000 | kroom            |
| 090 | kroom/kuld optik |
| 120 | kroom/portselan  |
| 800 | roostevaba optik |
| 810 | satinox®         |

| <b>Rike</b>  | <b>Põhjus</b>                                    | <b>Lahendus</b>                                     |
|--|--|---|
| Segisti käib raskelt   | - Tööelement on katkine, lubjastunud             | - Vahetage tööelement                               |
| Segisti tilgub   | - Tööelement on katkine, sete                    | - Vahetage tööelement                               |
| Ümberlüüti ei tööta  | - Vee surve liiga madal<br>- Ümberlüüti defektne | - Tõstke vee survet<br>- Ümberlüüti välja vahetada  |
| Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi. | - Kuuma vee piirang valesti seatud<br>- Ristvool | - Seadke kuuma vee piirang<br>- Vahetage tööelement |

**Uzmanību!** Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

### Lietošana

Velkot rokturi, tiek atvērts jaucējkrāns.

Pagrieziens pa kreisi = siltais ūdens, pa labi = aukstais ūdens.

Pārslēgšana uz rokas dušu notiek, velkot aiz pārslēdzēj pogas. Atgriešanās iepriekšējā pozīcijā notiek automātiski, aizgriežot rokturi.

### Tehniskie dati

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Darba spiediens::                   | max. 1 MPa    |
| leteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Karstā ūdens temperatūra::          | max. 80° C    |
| leteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65° C         |
| Vannas izeja 0,3 MPa:               | ca. 30 l/min  |
| Dušas izeja 0,3 MPa:                | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe viensvires jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Viensvires jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 59. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Tā kā funkcionālo detaļu bojājuma gadījumā no i-box daļas var izplūst ūdens, i-box jāmontē virs vannas, lai izplūstošais ūdens varētu notecēt vannā!

### Apkope

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Drošības iestatiņumu funkcionalitāte ir jāpārbauda regulāri atbilstoši DIN EN 1717 un saskaņā ar valsts vai reģionālajiem noteikumiem (saskaņā ar DIN 1988 vienreiz gadā).

### Rezerves daļas (skat. lpp. 3)

|    |                                    |          |
|----|------------------------------------|----------|
| 1  | rokturis Starck                    | 10492XXX |
| 2  | rokturis Carlton                   | 17092XXX |
| 3  | rokturis Massaud                   | 18492000 |
| 4  | rokturis Steel                     | 35093800 |
| 5  | rokturis Terrano                   | 37491XXX |
| 6  | Rozete                             | 96453XXX |
| 7  | RozeteMassaud                      | 98733000 |
| 8  | Lodveida rozete                    | 95010XXX |
| 9  | Lodveida rozete Massaud            | 98684000 |
| 10 | Lodveida rozete Terrano            | 96348XXX |
| 11 | Drošības skrūve                    | 96059000 |
| 12 | Kartuša, kompl.                    | 92730000 |
| 13 | uzgrieznis                         | 95007000 |
| 14 | O-gredzens 13x2                    | 98128000 |
| 15 | Skaņas slāpētājs (2)               | 94073000 |
| 16 | Pārslēdzēju kompl.                 | 95014000 |
| 17 | Balsta plāksne                     | 96447000 |
| 18 | Fiksācijas skrūves (4)             | 96454000 |
| 19 | Pārslēdzējuzmavas                  | 96448XXX |
| 20 | Pārslēdzēja poga Starck            | 96934XXX |
| 21 | Pārslēdzēja poga Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Pārslēdzēja poga Massaud           | 96473000 |
| 23 | Pārslēdzēja poga Steel             | 96731800 |
| 24 | Pretvārsts                         | 96655000 |
| 25 | Ventilācijas cauruļvads            | 96753000 |
| 26 | Pagarinājums 25 mm                 | 13595000 |
| 27 | Pagarinājums 22 mm                 | 13596XXX |
| 28 | Pagarinājums 22 mm Massaud         | 97407000 |
| 29 | dekoratīvs aizbāznis               | 96338000 |
| 30 | dekoratīvs aizbāznis               | 96681000 |
| 31 | dekoratīvs aizbāznis               | 96347000 |

### XXX = Krāsas

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 000 | hroma           |
| 090 | hroma/zelta     |
| 120 | hroma/porcelāna |
| 800 | tērauda         |
| 810 | satinox®        |



| <b>Traucējums</b>  | <b>Iemesls</b>   | <b>Bojājumu novēršana</b>                                   |
|--|--|---|
| Jaucējkrāns smagi grozāms  | - Bojāta kartuša, aizkaļķojusies                                     | - Nomainīt kartušu  |
| Jaucējkrāns pil  | - Bojāta kartuša, nogulsnes  | - Nomainīt kartušu  |
| Pārslēdzējs nestrādā   | - Nepietiekams ūdens spiediens<br>- Bojāts pārslēdzējs               | - Paaugstināt ūdens spiedienu<br>- Nomainīt pārslēdzēju     |
| Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana<br>- Ūdens sajaukšanās | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu<br>- Nomainīt kartušu |

**Pažnja!** Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

## Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulevo = topla voda, udesno = hladna voda.

Prebacivanje na ručni tuš se vrši povlačenjem dugmeta preusmerivača. Nakon zatvaranja ručice, automatski se uspostavlja početna situacija.

## Tehnički podaci

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Radni pritisak::                     | max. 1 MPa    |
| Preporučeni radni pritisak::         | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak::                    | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |               |
| Temperatura vruće vode::             | max. 80° C    |
| Preporučena temperatura vruće vode:: | 65° C         |
| Ogranak kada 0,3 MPa:                | ca. 30 l/min  |
| Ogranak tuš 0,3 MPa:                 | ca. 24 l/min  |

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 59. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Pošto kod kvara pojedinih delova iz ibox-a može iscuriti voda, ibox se mora instalirati iznad kade, tako da voda može oticati u kadu!

## Održavanje

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Ispravno funkcionisanje bezbednosnih elemenata se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

## Rezervni delovi (vidi stranu 3)

|    |                                 |          |
|----|---------------------------------|----------|
| 1  | Ručica Starck                   | 10492XXX |
| 2  | Ručica Carlton                  | 17092XXX |
| 3  | Ručica Massaud                  | 18492000 |
| 4  | Ručica Steel                    | 35093800 |
| 5  | Ručica Terrano                  | 37491XXX |
| 6  | Rozeta                          | 96453XXX |
| 7  | Rozeta Massaud                  | 98733000 |
| 8  | Loptasta rozeta                 | 95010XXX |
| 9  | Loptasta rozeta Massaud         | 98684000 |
| 10 | Loptasta rozeta Terrano         | 96348XXX |
| 11 | Sigurnosni zavrtnaj             | 96059000 |
| 12 | Kartuša kompl.                  | 92730000 |
| 13 | Navrtka                         | 95007000 |
| 14 | O prsten 13x2                   | 98128000 |
| 15 | Prigušivač buke (2)             | 94073000 |
| 16 | Preusmerivač kompl.             | 95014000 |
| 17 | Noseća rozeta                   | 96447000 |
| 18 | Noseći zavrtnji (4)             | 96454000 |
| 19 | Čaura preusmerivača             | 96448XXX |
| 20 | Potezno dugme Starck            | 96934XXX |
| 21 | Potezno dugme Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Potezno dugme Massaud           | 96473000 |
| 23 | Potezno dugme Steel             | 96731800 |
| 24 | Nepovratni ventil               | 96655000 |
| 25 | Ventilacija cevi                | 96753000 |
| 26 | Produžetak 25 mm                | 13595000 |
| 27 | Produžetak 22 mm                | 13596XXX |
| 28 | Produžetak 22 mm Massaud        | 97407000 |
| 29 | Čepovi ručice                   | 96338000 |
| 30 | Čepovi ručice                   | 96681000 |
| 31 | Čepovi ručice                   | 96347000 |

## XXX = Oznake boja

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | hrom                  |
| 090 | dezen hrom/zlatna     |
| 120 | hrom/porcelan         |
| 800 | dezen plemeniti čelik |
| 810 | satinox®              |

| <b>Smetnja</b>   | <b>Uzrok</b>   | <b>Pomoć</b>  |
|--|--|---|
| Ručica se zaglavila  | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac                           | - Zamenite kartušu                                      |
| Slavina kaplje   | - Neispravna kartuša, naslage kamenca                              | - Zamenite kartušu                                      |
| Preusmerivač ne radi   | - Prenizak pritisak vode<br>- Preusmerivač je neispravan           | - Povećajte pritisak vode<br>- Zamenite preusmerivač    |
| Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode.<br>Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda. | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen<br>- Ukršteni tok vode | - Podesite ograničavač vruće vode<br>- Zamenite kartušu |

**Obs!** Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

## Betjening

Blandebatteriet åpnes ved å trekke i grepet.  
Sving til venstre = varmt vann, til høyre = kaldt vann  
Omstilling på hånddusj ved å trekke i omstillingsknappen.  
Automatisk tilbakestilling skjer etter at grepet lukkes.

## Tekniske data

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Driftstrykk:                        | max. 1 MPa    |
| Anbefalt driftstrykk::              | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk:                         | 1,6 MPa       |
| (1 Mpa = 10 bar = 147 PSI)          |               |
| Varmtvannstemperatur:               | max. 80° C    |
| Anbefalt temperatur for varmt vann: | 65° C         |
| Utgang kar 0,3 MPa:                 | ca. 30 l/min  |
| Utgang dusj 0,3 MPa:                | ca. 24 l/min  |

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk stryrt gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 Mpa.

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 59. I forbindelse med en gjennomstrømningsovner er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Etttersom det kan lekke vann ut av iboksen ved en defekt, skal iboksen monteres over badekaret, slik at vannet som lekker ut kan renne ned i badekaret.

## Vedlikehold

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Funksjonen til sikkerhetsinnretninger skal kontrolleres iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter, sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

## Serviceedeler (se side 3)

|    |                               |          |
|----|-------------------------------|----------|
| 1  | Grep Starck                   | 10492XXX |
| 2  | Grep Carlton                  | 17092XXX |
| 3  | Grep Massaud                  | 18492000 |
| 4  | Grep Steel                    | 35093800 |
| 5  | Grep Terrano                  | 37491XXX |
| 6  | Rosett                        | 96453XXX |
| 7  | RosettMassaud                 | 98733000 |
| 8  | Kulerosett                    | 95010XXX |
| 9  | Kulerosett Massaud            | 98684000 |
| 10 | Kulerosett Terrano            | 96348XXX |
| 11 | Sikringsskrue                 | 96059000 |
| 12 | Kartusj                       | 92730000 |
| 13 | Mutter                        | 95007000 |
| 14 | O-ring 13x2                   | 98128000 |
| 15 | Lyddemper (2)                 | 94073000 |
| 16 | Omstiller kpl.                | 95014000 |
| 17 | Holderosett                   | 96447000 |
| 18 | Holderkruer (4)               | 96454000 |
| 19 | Omstillerhylse                | 96448XXX |
| 20 | Trekk-knapp Starck            | 96934XXX |
| 21 | Trekk-knapp Carlton / Terrano | 95013XXX |
| 22 | Trekk-knapp Massaud           | 96473000 |
| 23 | Trekk-knapp Steel             | 96731800 |
| 24 | Returløpssperre               | 96655000 |
| 25 | Luftventil for rør            | 96753000 |
| 26 | Forlengelse 25 mm             | 13595000 |
| 27 | Forlengelse 22 mm             | 13596XXX |
| 28 | Forlengelse 22 mm Massaud     | 97407000 |
| 29 | Grepplugg                     | 96338000 |
| 30 | Grepplugg                     | 96681000 |
| 31 | Grepplugg                     | 96347000 |

## XXX = Oznake boja

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | hrom                  |
| 090 | dezen hrom/zlatna     |
| 120 | hrom/porcelan         |
| 800 | dezen plemeniti čelik |
| 810 | satinox®              |

| <b>Feil</b>  | <b>Årsak</b>  | <b>Feilrettelse</b>                                    |
|--|---|--|
| Armaturløst bevegelig  | - Kartusj defekt, forkalkning                               | - Kartusj byttes                                       |
| Armaturløst drypper  | - Kartusj defekt, avleiringer                               | - Kartusj byttes                                       |
| Omstiller fungerer ikke  | - For lavt vanntrykk<br>- Omstiller defekt                  | - Øke vanntrykk<br>- Omstiller byttes                  |
| For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann.<br>Gjennomstrømningsovn slår seg på når det velges kaldt vann. | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt<br>- Krysstrømning | - Varmtvannsbegrensning innstilles<br>- Kartusj byttes |

**Внимание!** Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

### Обслужване

Смесителят се отваря посредством изтегляне на ръкохватката.

Завъртане наляво = топла вода, надясно = студена вода.

Превключване към ръчен разпръсквател посредством издърпване на копчето за превключване. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

### Технически данни

|   |               |
|---|---------------|
| Работно налягане::                            | max. 1 МПа    |
| Препоръчително работно налягане::             | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане::                          | 1,6 МПа       |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)                    |               |
| Температура на горещата вода::                | max. 80° C    |
| Препоръчителна температура на горещата вода:: | 65° C         |
| Извод вана 0,3 МПа:                           | ca. 30 l/min  |
| Изход разпръсквател 0,3 МПа:                  | ca. 24 l/min  |

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 59.

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Тъй като при дефект на функционалните части около iBox може да изтече вода, iBox трябва да се монтира над ваната, за да може изтичащата вода да се отича във ваната!

### Поддръжка

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Съгласно DIN EN 1717 функционирането на предпазните приспособления трябва да се проверява на редовно в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

### Сервизни части (вижте стр. 3)

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 1  | Ръкохватка Starck                              | 10492XXX |
| 2  | Ръкохватка Carlton                             | 17092XXX |
| 3  | Ръкохватка Massaud                             | 18492000 |
| 4  | Ръкохватка Steel                               | 35093800 |
| 5  | Ръкохватка Terrano                             | 37491XXX |
| 6  | Розетка  | 96453XXX |
| 7  | РозеткаMassaud                                 | 98733000 |
| 8  | Сферична розетка                               | 95010XXX |
| 9  | Сферична розетка Massaud                       | 98684000 |
| 10 | Сферична розетка Terrano                       | 96348XXX |
| 11 | Предпазен болт                                 | 96059000 |
| 12 | Гилзи компл.                                   | 92730000 |
| 13 | Гайка  | 95007000 |
| 14 | О-образен пръстен 13x2                         | 98128000 |
| 15 | Заглушител (2)                                 | 94073000 |
| 16 | Превключвател компл.                           | 95014000 |
| 17 | Носещата розетка                               | 96447000 |
| 18 | Носещи болтове (4)                             | 96454000 |
| 19 | Втулка на превключвателя                       | 96448XXX |
| 20 | Копче за изтегляне Starck                      | 96934XXX |
| 21 | Копче за изтегляне Carlton / Terrano           | 95013XXX |
| 22 | Копче за изтегляне Massaud                     | 96473000 |
| 23 | Копче за изтегляне Steel                       | 96731800 |
| 24 | Приспособление, предотвратяващо обратния поток | 96655000 |
| 25 | Тръбна вентилационна система                   | 96753000 |
| 26 | Удължител 25 mm                                | 13595000 |
| 27 | Удължител 22 mm                                | 13596XXX |
| 28 | Удължител 22 mm Massaud                        | 97407000 |
| 29 | Пробка на ръкохватката                         | 96338000 |
| 30 | Пробка на ръкохватката                         | 96681000 |
| 31 | Пробка на ръкохватката                         | 96347000 |

### XXX = Oznake boja

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | hrom                  |
| 090 | dezen hrom/zlatna     |
| 120 | hrom/porcelan         |
| 800 | dezen plemeniti čelik |
| 810 | satinox®              |

| <b>Неизправност</b>  | <b>Причина</b>  | <b>Помощ</b>   |
|--|---|--|
| Трудно подвижна арматура   | - Дефектна гилза, покрита с варовик   | - Сменете гилзата  |
| Арматурата капе  | - Дефектна гилза, отлагания   | - Сменете гилзата  |
| Превключвателят не функционира   | - Твърде малко налягане на водата<br>- Дефектен превключвател                 | - Повишаване на налягането на водата<br>- Сменете превключвателя |
| Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено<br>- Кръстосване на потока | - Настройте ограничението за топлата вода<br>- Сменете гилзата   |

**Kujdes!** Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

### Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke tërhequr dorezën. Rrotullimi i dorezës në të majtë = ujë i ngrohtë, në të djathtë = ujë i ftohtë.

Ndërrimi i pozicionit në atë të spërkatëses së dorës përmes tërheqjes së butonit përkatës. Kthimi në pozicionin e mëparshëm bëhet automatikisht pas mbylljes së dorezës.

### Të dhëna teknike

|   |               |
|---|---------------|
| Presioni gjatë punës:                         | max. 1 MPa    |
| Presioni i rekomanduar::                      | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presioni për provë::                          | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                    |               |
| Temperatura e ujit të ngrohtë:                | max. 80° C    |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:: | 65° C         |
| Dalja e vaskës 0,3 MPa:                       | ca. 30 l/min  |
| Dalja e spërkatëses 0,3 MPa:                  | ca. 24 l/min  |

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 59.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

Meqë në rast të ndonjë defekti të pjesëve funksionale mund të rrjedhë ujë nga ibox-i, është e nevojshme që ibox-i të montohet sipër vaskës, me qëllim që uji që rrjedh të derdhet në vaskë!

### Mirëmbajtja

10417XXX/17417XXX/18457000/35427800/  
37417XXX: Pajisjet në shërbim të sigurisë duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (DIN 1988 një herë në vit).

### Pjesët e servisit (shih faqen 3)

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 1  | Dorezë Starck                              | 10492XXX |
| 2  | Dorezë Carlton                             | 17092XXX |
| 3  | Dorezë Massaud                             | 18492000 |
| 4  | Dorezë Steel                               | 35093800 |
| 5  | Dorezë Terrano                             | 37491XXX |
| 6  | Rozeta                                     | 96453XXX |
| 7  | RozetaMassaud                              | 98733000 |
| 8  | Rozetë sferike                             | 95010XXX |
| 9  | Rozetë sferike Massaud                     | 98684000 |
| 10 | Rozetë sferike Terrano                     | 96348XXX |
| 11 | Vidha sigurimi                             | 96059000 |
| 12 | Kaseta komplet                             | 92730000 |
| 13 | Dado                                       | 95007000 |
| 14 | Unazë O 13x2                               | 98128000 |
| 15 | Silenciator (2)                            | 94073000 |
| 16 | Ndërruesi komplet                          | 95014000 |
| 17 | Rozeta e mbajtëses                         | 96447000 |
| 18 | Vidhat e mbajtëses (4)                     | 96454000 |
| 19 | Gëzhoja e ndërruesit                       | 96448XXX |
| 20 | Butoni tërheqës Starck                     | 96934XXX |
| 21 | Butoni tërheqës Carlton / Terrano          | 95013XXX |
| 22 | Butoni tërheqës Massaud                    | 96473000 |
| 23 | Butoni tërheqës Steel                      | 96731800 |
| 24 | Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt | 96655000 |
| 25 | Ajrosësi i tubave                          | 96753000 |
| 26 | Zgjatës 25 mm                              | 13595000 |
| 27 | Zgjatës 22 mm                              | 13596XXX |
| 28 | Zgjatës 22 mm Massaud                      | 97407000 |
| 29 | Tapë për dorezën                           | 96338000 |
| 30 | Tapë për dorezën                           | 96681000 |
| 31 | Tapë për dorezën                           | 96347000 |

### XXX = Oznake boja

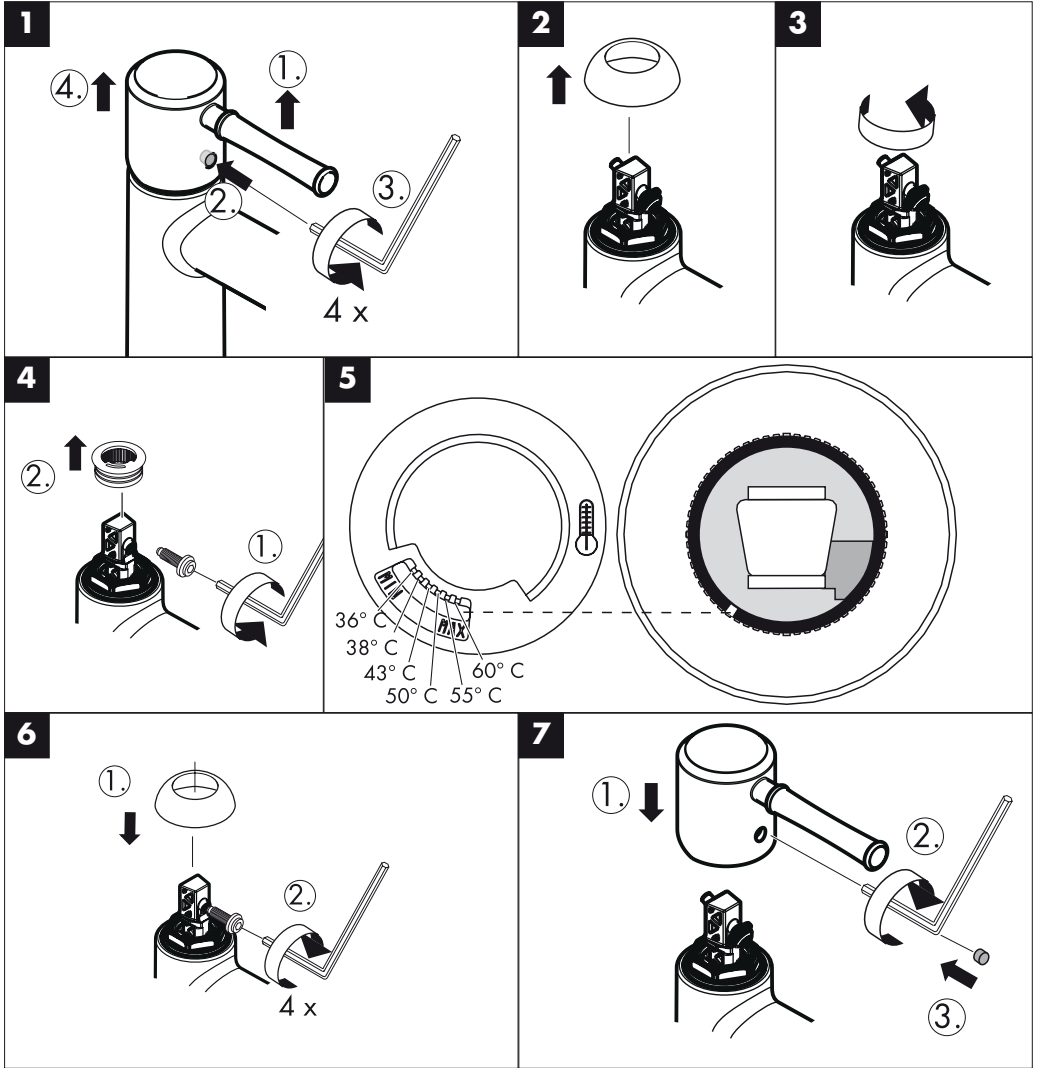
|     |                       |
|-----|-----------------------|
| 000 | hrom                  |
| 090 | dezen hrom/zlatna     |
| 120 | hrom/porcelan         |
| 800 | dezen plemeniti çelik |
| 810 | satinox®              |



## Shqip

| <b>Dentim</b>   | <b>Shkaku</b>  | <b>Ndihme</b>  |
|---|--|--|
| Armatura punon rende  | - Kartusha me defekt, me kalk  | - Kembeni kartushen  |
| Armatura pikon  | - Kartusha me defekt, depozitime   | - Kembeni kartushen  |
| Kalibruesi nuk funksionon   | - Presion shumë i ulët i ujit<br>- Kalibruesi me defekt                          | - Rrisni presionin e ujit<br>- kembeni kalibruesin             |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë,<br>nuk ka ujë të ftohtë.<br>Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur<br>zgjidhet uji i ftohtë. | - Kufiri i ujit të ngrohtë është<br>regjistruar gabim<br>- Rrjedhje e kryqëzuar. | - Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë<br>- Kembeni kartushen |

- D Warmwasserbegrenzung:** Warmwassertemperatur 60 °C, Kaltwassertemperatur 10 °C, Fließdruck 0,3 MPa.
- F Limiteur d'eau ° Chaude:** Température d'eau ° Chaude 60 °C, Température d'eau froide 10 °C, Pression dynamique 0,3 MPa.
- GB Hot water limiter:** hot water temperature 60 °C, cold water temperature 10 °C, flow rate 0,3 MPa.
- I Limitatore di acqua calda:** temperatura dell'acqua calda 60 °C, temperatura dell'acqua fredda 10 °C, pressione 0,3 MPa.
- E Limita ° Ción del agua caliente:** temperature del agua caliente 60 °C, temperatura del agua fría 10 °C, presión dinámica °Ca 0,3 MPa.
- NL Warmwaterbegrenzing:** Warmwatertemperatuur 60 °C, Koudwatertemperatuur 10 °C, stroomdruk 0,3 MPa.
- DK Varmtvandsbegrænsning:** Varmtvandstemperatur 60 °C, koldtvandstemperatur 10 °C, vandtryk 0,3 MPa.
- P Limitador de água quente:** Temperatura da água quente 60 °C, Temperatura da água fria 10 °C, Pressão 0,3 MPa.
- PL Ograni ° Cznik ciepłej wody:** Temperatura ciepłej wody 60 °C, temperatura zimnej wody 10 °C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.
- CZ Omezení teplé vody:** teplota vody (teplé) 60 °C, teplota studené vody 10 °C, tlak proudu 0,3 MPa.
- SK Obmedzenie teplej vody:** teplota teplej vody 60 °C, teplota studené vody 10 °C, tlak prúdu 0,3 MPa.
- PRC 热水限制: 热水温度60 °C, 冷水温度10 °C, 流动压力0,3 Mpa**
- RUS Ограничение расхода горячей воды:** температура горячей воды 60 °C, температура холодной воды 10 °C, давление 0,3 МПа.
- HU Melegvíz-korlátozás:** melegvíz-hőmérséklet 60 °C, hidegvíz-hőmérséklet 10 °C, víznyomás 0,3 MPa.
- FIN Kuumanveden rajoitin:** kuuman veden lämpötila 60 °C, kylmän veden lämpötila 10 °C, virtauspaine 0,3 MPa.
- S Varmvattenreglering:** Varmvattentemperatur 60 °C, Kallvattentemperatur 10 °C, flödestryck 0,3 MPa.
- LT Karšto vandens ribotuvais:** karšto vandens temperatūra 60 °C, šalto vandens - 10 °C, slėgis 0,3 MPa.
- HR Limiter vruće vode:** temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, tlak 0,3 MPa.
- TR Sıcak su sınırlaması:** Sıcak su sıcaklığı 60 °C, soğuk su sıcaklığı 10 °C, akma basıncı 0,3 MPa.
- RO Limitator pentru apă caldă:** Temperatură apă caldă: 60 °C, temperatură apă rece: 10 °C, presiune de curgere: 0,3 MPa.
- GR Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού:** θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.
- UAE محدد الماء الساخن:** درجة حرارة الماء الساخن 60 مئوية، درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية، ضغط التدفق 3 بار.
- SI Omejitve tople vode:** temperatura tople vode 60 °C, temperatura mrzle vode 10 °C, pretočni tlak 0,3 MPa.
- EST Kuuma vee piiraja:** kuum vesi 60 °C, külm vesi 10 °C, rõhk 0,3 MPa.
- LV Karstā ūdens ierobežotājs:** karstā ūdens temperatūra 60 °C, aukstā ūdens temperatūra 10 °C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.
- SRB Ograničavač vruće vode:** temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, pritisak 0,3 MPa.
- NO Varmtvannsbegrensning:** Varmtvannstemperatur 60 °C, kaldtvannstemperatur 10 °C, gjennomsnittstrømningstrykk 0,3 bar.
- BG Ограничител за топлата вода:** Температура на топлата вода 60 °C, Температура на студената вода 10 °C, хидравлично налягане 0,3 МПа.
- AL Kufizimi i ujit të ngrohtë:** Temperatura e ujit të ngrohtë 60 °C, temperatura e ujit të ftohtë 10 °C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica / Marca de verificaci3n / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakości / zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel / Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti / Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat / Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøvermerke / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

|                 | <b>PA-IX</b> | <b>DVGW</b> | <b>SVGW</b> | <b>ACS</b> | <b>WRAS</b> | <b>MCA</b> | <b>KIWA</b> |
|-----------------|--------------|-------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|
| <b>10415XXX</b> | 9709/ICC     | X           | X           | X          | X           |            | X           |
| <b>10417XXX</b> | 18097/IDC    |             | X           | X          |             |            |             |
| <b>17415XXX</b> | 9709/ICC     | X           | X           | X          | X           |            | X           |
| <b>17417XXX</b> | 18097/IDC    |             | X           | X          |             |            |             |
| <b>18455000</b> | 9709/ICC     |             |             | X          |             |            |             |
| <b>18457000</b> | 18097/IDC    |             |             | X          |             |            |             |
| <b>35425800</b> | 9709/ICC     | X           | X           | X          | X           |            | X           |
| <b>35427800</b> | 18097/IDC    | X           | X           | X          |             |            | X           |
| <b>37455XXX</b> | 9709/ICC     | X           | X           | X          | X           |            | X           |
| <b>37417XXX</b> | 18097/IDC    | X           | X           | X          |             |            |             |

**hansgrohe**

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2009  
9.09119.06